

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

JUANITA-FLOR

Era tan joven y tan bonita, tenía su rostro palideces tan suavemente sonrosadas, exhalaba su cuerpecito aromas tan frescos y delicados, parecidos al olor de la nieve perfumada, que cuando acertaba uno a pasar junto a ella, en la calle o en el campo, parecía que pasaba al lado de un mes de Abril.

Sin embargo, Juanita permanecía triste y pensativa una mañanita que se paseaba por el bosque, recibiendo los tibios rayos del sol, que doraban los musgos entre el follaje de los árboles. Contrariada al ver su tristeza, un hada pequeña, vestida con un traje color lila y cuya cabecita, no mayor que una perla, estaba adornada con un penacho de plata, salió de una rosa y le dijo con voz parecida a la de un grillo que hubiera aprendido a hablar:

—¡Eh, Juanita, ahijada mía! ¿por qué estás tan pensativa? Te he dado todo lo que apetecen las jovencitas: cabellos color de oro, ojos color de cielo, mejillas que hacen pensar en la leche y las fresas, y además de todo esto, la gracia de un pajarillo y el gozo de poder oír a los mancebos murmurar apenas te miran: «¡Quién me diera poder casarme con ésta!» A fe mía que no puedo encontrar la causa de tu pena.

Juanita se contentó con suspirar.

—¿Será tal vez, continuó el hada, que vestida de burriel, has visto en las tiendas de la ciudad, terciopelos y sederías con las cuales quisieras adornarte; o trocar tus toscos zapatos por chinelas de raso adornadas con bellotas de oro?

Juanita suspiró otra vez.

—¿Estarás cansada entonces de comer, con tu pan moreno, las moras silvestres, que manchan de negro los labios, y se te antojan los pastelillos de crema y miel, que se ponen en la mesa de los ricos?

—¡Ah, ambiciosilla! En lugar de tener por padres a unos leñadores que forman haces en el bosque, ¿te gustaría por ventura ser la hija de un monarca poderoso, escoltada noche y día por veinte doncellas de honor y bailar la pavana con el príncipe de Visapur o con el emperador de Golconda, en palacios cubiertos de diamantes?

A lo cual contestó Juanita cobrando ánimo:

—No, madrina mía. Pero nunca he podido contemplar una flor, ¡son tan lindas!, sin sentirme celosa, y quisiera ser una violeta de los bosques.

La pequeña hada era muy bondadosa y enemiga de contrariar a nadie; pensaba que cuando se quiere a las gentes, lo mejor es concederles lo que piden, sin hacer objeciones sobre los antojos que formulan.

—Que se cumpla tu deseo, dijo.

Y Juanita fué una violeta entre los musgos dorados por el sol a través del follaje de los árboles.

Era tan suavemente olorosa, que ni aun buscándola mucho tiempo, hubiera sido posible encontrar una violeta parecida. Se ocultaba lo mejor que podía, al pie de un árbol, entre dos fresales; pero por más que hacía, le era imposible impedir que su perfume subiese en alas del viento, y todo el día en torno suyo era una continua querrela de abejas y mariposas enamoradas.

Sin embargo, no parecía satisfecha; se inclinaba lánguidamente sobre su débil tallo, y las gotas de rocío con que amanecía húmeda, parecían un diluvio de lágrimas. Contrariada al ver su tristeza, el hada del traje color lila, salió de atrás de un tallo de hierba, y dijo con su vocecita de grillo parlero:

—¡Eh, violeta, ahijada mía! ¿Qué es lo que causa tu pena? ¿No ha pasado todo a medida de tu deseo? ¿No eres la violeta más encantadora del bosque? A fe mía, no puedo imaginarme el motivo de tu zozobra.

La violeta suspiró como suspiran las flores.

—¿Será tal vez, dijo la buena hada, que no puedes acostumbrarte a estar siempre oculta en la oscuridad y querías extenderte libremente al calor del sol?

La violeta suspiró nuevamente.

—¿Estarás entonces cansada de los galanteos de las abejas y mariposas y se te antojará, tal vez, sentir el contacto de las manos de los enamorados, que se las estrechan con el pretexto de buscar florecillas?

La violeta suspiraba siempre.

—¡Ah, ambiciosilla! En lugar de vegetar al pie de un árbol, a donde el zueco de un campesino puede aplastarte, ¿te gustaría mejor que te admiraran, entre la alegría y el brillo de una fiesta, colocada en uno de esos maravillosos jarrones de la China, adornados con pinturas representando genios con barbas de oro o emperatrices acurrucadas en sus vestidos de gasa y seda color escarlata?

A lo cual contestó la violeta, cobrando ánimo:

—No, madrina mía. Pero ahora pienso que la violeta es una flor algo triste, con su tinte sombrío y su perfume penetrante. En suma, deja mucho que desear. Me acuerdo haber cortado, en un jardín, un jacinto recién abierto, cuyo color era lo más hermoso que pueda imaginarse: Quisiera ser un jacinto del jardín.

—No veo inconveniente alguno, dijo el hada.

Y Juanita fué un jacinto maravilloso, entre los aciratos de boj, en el jardín iluminado por el sol radiante.

Pero nunca se encontró satisfecha. De jacinto quiso ser peonía; el color de los jacintos le fastidió bien pronto. Siendo peonía se le antojó ser lirio; las peonías le parecían muy rojas. Después quiso ser rosa, pues los lirios eran demasiado blancos. ¡Y ni aun siendo rosa, estuvo contenta!

—¡Eh, rosita, ahijada mía! le dijo el hada del penacho de plata, ¿qué es lo que te desconsuela? ¿No has visto siempre satisfechos tus menores caprichos? ¿No eres tan fragante o más que cualquiera de tus hermanitas? A la verdad, no encuentro pretexto para tu disgusto.

A lo cual contestó Juanita, después de haber suspirado:

Quisiera ser una flor, de tal manera exquisita, que no hubiera otra parecida, una flor más adorable que las violetas, los jacintos, las peonías, los lirios y las rosas mismas: ¡una flor más linda que todas las flores!

—¡Enhorabuena!, exclamó el hada riendo; ¿por qué no me la habías dicho antes?

Y entonces ¿qué sucedió? Sucedió que a un golpe de la varita, Juana se convirtió en ella misma; en la Juanita tan joven y tan bonita cuyo rostro palidecía con tan suaves sonrojos, cuyo cuerpecito

to exhalaba aromas tan frescos y delicados que recordaban el olor de la nieve perfumada, y producían a los que encontraban en su camino la ilusión de pasar al lado de un mes de Abril; en la Juanita que al contemplarse en el vecino arroyuelo, tuvo que confesar el error que había padecido al querer transformarse, y cuyo último deseo fué ser cogida!

CÁTULO MENDES

¡ASI TE AMO YO!

¡Qué dicha venturosa en mí presiento tu imagen al besar! ¡Qué raro enigma, que pugna en aclarar mi pensamiento! Te adoro con la fe de un bello estigma. ¡Te juro, por mi honor que no te miento!

Y cesan al instante mis enojos; y la duda maldita, al disiparse, arroja de mí instinto los abrojos, y enseña la ilusión bella a adorar, por la ciencia infalible de los ojos.

Que al beber en los tuyos la poesía, y aspirando en tus gracias la belleza, miro el tiempo volar, día tras día, y al cielo, agradecido, la cabeza, levanto y rezo a Dios, porque eres mía.

¿Es pérdida ilusión? No, que es encanto que acérrimo subsiste hasta la muerte; es la franca expresión de risa o llanto, que asocia la desgracia con la suerte, que aunque antagónicas son, ¡se quieren tanto!

Es la esencia de espíritu; es el alma que glosa, en un amor, dos voluntades; es la paz de un edén; del cielo es calma; es la dulce pasión sin vanidades; es el Ángel Custodio con su palma.

Es risueño, cual rostro de creyente; apacible, cual salmo de reposo; es la eterna canción, que dulcemente, rimada con un verso melodioso, nos habla en un lenguaje, que no miente.

Es un ídolo... es un mito... lo que fuere, ambiente perfumado que se aspira; es vida que resurge cuando muere; arpegios son de un canto, que la lira ofrece a quien con fe sus notas hiere.

Es sueño de ilusiones, de ventura; letargo que a la vida nos devuelve, y es tanto más feliz cuanto más dura, capítulo de fe, que nos absuelve, y aleja la maldad porque es perjurá.

Es símbolo que ostenta la esperanza, pues ama convencido quien bien ama; es en práctica de amor, amor se alcanza; es fuego de pasión, es esa llama que más potente es cual más avanza.

Es vínculo de paz, son sus preceptos la hermosa convicción del bien ajeno; es ciencia que procura más adeptos lo malo desechando por lo bueno, y acepta por igual sabios e ineptos.

Es antorcha que alumbrá en el sendero del transcurso mundial; es de la vida, de todos los encantos el primero. Insignia es de hermandad, la más querida, ¡saber quererte así, cual yo te quiero!

Por eso al secundar mis ilusiones me siento más feliz y más contento, volando hacia enigmáticas regiones do tiene un gran refugio el pensamiento y un ámbito sublime las pasiones.

Y en éxtasis supremo, en mis querellas, me inspiro en esa calma que seduce, y pienso venturoso en cosas bellas, en mundos ignorados, que trasluce el mágico esplendor de las estrellas.

Y en íntimo placer, en mi embeleso, en reina de mi vida te proclamo, pagando mi tributo con un beso, rendido de pasión; es porque te amo, y vivo por tu amor... sólo por eso.

Que es plácida ilusión, grato consuelo la dicha que inefable mi alma encierra, y en sueños acaricié con anhelo. Tu amor, idealizado, aquí en la tierra; de Dios el justo fallo... allá en el cielo...

JOAQUIN MALLEU.

IMPRESIONES DE VIAJE

DE AYER A HOY

Estuve en Francia meses atrás y visité varias ciudades que me eran desconocidas todavía. En ellas, y lo mismo en la capital, que durante algunos años había habitado, recibí agradabilísimas impresiones, que me propuse dar a conocer a mis lectores para hacerles partícipes al mismo tiempo que de mis goces de turista de mi satisfacción como patriota, que a ellos—sollerenses o mallorquines en su mayor parte—sin duda como a mí les ha de llenar el corazón. Pero... «el hombre propone y Dios dispone», como reza el refrán; ocupado, a mi regreso a Sóller, en los preparativos para otro viaje más largo que tenía proyectado emprender y cuya fecha de salida inesperadamente se adelantó, no me fué posible ya tomar la pluma al expresado fin. ¿Será extemporáneo hacerlo hoy que, ya instalado en esta mi otra residencia temporal, a miles de leguas de Mallorca, cuento poder dedicar al SÓLLER unos momentos alguno que otro día, de los que podría dedicar al descanso, entre una y otra de esas largas excursiones en automóvil a través de la isla que llevo el propósito de verificar? Seguramente no, que esas impresiones mías son de índole tal, que a ninguna de ellas unos meses más o menos de demora en publicarlas puede hacerles perder su actualidad.

Porque de actualidad será en todo tiempo, por ejemplo, el hacer notar la admirable evolución que en menos de medio siglo ha venido operándose en el modo de ejercer el comercio nuestros paisanos en la vecina nación, y consiguientemente la notabilísima diferencia en los rendimientos entre uno y otro sistema.

No es esta impresión nueva para mí en realidad, pues que ya en 1901, cuando, en busca de salud, por disposición facultativa, en Francia fui a residir, la había recibido, admirándome y halagándome al mismo tiempo; pero quedó ahora sólidamente confirmada, y he podido observar, además, que desde la citada fecha se ha ido perfeccionando notablemente ese refinamiento comercial, dignísimo así, en constante, y aún podría añadir de cada día más rápida, progresión.

Antes, en los remotos tiempos de mi primera juventud, la emigración a la república vecina y a las Antillas españolas—que iniciaran anteriormente hacia el primero de estos puntos nuestros paisanos don Antonio Frontera (de *Cá's Ferré*) don José Deyá (de *Cá'n Bernadet*) y algunos otros propietarios de naranjales por la necesidad de procurar salida al dorado fruto que ya con gran abundancia en ese valle se producía; y hacia Puerto-Rico D. Juan Marqués (de *Cá'n Alic*), seguido poco después por sus hermanos D. Antonio y D. Baltasar y por otros animosos jóvenes a quienes alentaba, como a éstos, la esperanza en el éxito—había tomado mucho incremento, el cual se acentuó todavía más cuando nuestro querido pueblo fué víctima de dos grandes calamidades casi a la vez: la funesta plaga que destruyó en pocos años los antes frondosos y productivos huertos de naranjos, y la paralización de los numerosos telares a mano que, acumulados en espaciosas salas en *Cá's Pastó*, *Cá'n Silles*, *Cá'n Mafresca*, *Cá'n Bach*, *Cá'n Quart*, etc. etc., o diseminados en infinidad de casas obreras así del casco como de la afueras de la población, ocupaban muchos brazos y aseguraban el pan de numerosas familias. ¿Y cómo no, si venía a ser esa idea de ir a buscar lejos de la isla los medios de subsistencia

que en ella no podían hallar la tabla de salvación del naufragio que rodeado de agua y amenazado por el oleaje ve en peligro su vida? ¿Qué otra cosa mejor podían hacer esos activos y honrados proletarios en aquella su tan angustiosa situación?

Había sido excelente ejemplo para los infortunados el que aquellos que años antes se habían arriesgado les dieran, y a seguirlo, a imitarles, muchos sin vacilaciones se decidieron. A Francia, como cosa más fácil, en gran parte dirigieron la vista, y Marsella, ciudad populosa y puerto de mar, fué para el mayor número la preferida.

Allá llegaban más frecuentemente, si no con mayor regularidad, los veleros cargados de naranjas procedentes de Sóller o de otros puertos de la costa valenciana, y a bordo de estos buques o en los almacenes de los consignatarios podían nuestros paisanos hacer sus compras fácilmente. Para la venta tenían en el mercado, o en los cruces de las calles más céntricas cuando el Municipio lo permitía, modestísimos puestos, donde estaban las naranjas expuestas y clasificadas por tamaños y precios en espaldas de palma o en canastos de mimbre formando pirámides, con el aditamento en alguno de aquellos—que no en todos—de cajas de limones y mandarinas, cajones de pasas de Málaga y de Denia, y otros de hijos de Mallorca y de Italia. Y el vendedor, aguantando el viento glacial o la llovizna casi siempre escarchada en los días rigurosos del invierno, en vuelto en un capotín que apenas si le cubría la espalda, dándose calor a la cara con su propio aliento que la bufanda no dejaba escapar, junto a su mercancía permanecía resignado esperando a sus parroquianos hasta muy entrada la noche, con los brazos en cruz y las manos apretadas debajo, en los largos intervalos de calma en la venta, y pateando el suelo de tanto en cuanto para

que con la inacción no se le helaran los pies.

En otras poblaciones, del litoral primero y del interior después, el comercio de la naranja tuvo el mismo o parecido origen, y fué ya un gran progreso en todas ellas más tarde unas tiendas minúsculas y desmanteladas, tan modestas como los primitivos puestos, para la venta al por menor, con un servicio auxiliar de carretones, que ya a muchas había precedido, en los que se vendía esa mercancía, voceándola.—*La Majorque, un soul*—recorriendo las calles y llevándola de ese modo hasta a los barrios extremos, a los puntos más apartados de la ciudad.

¡Y era de ver la frugalidad de aquellas gentes en el alojamiento, en la indumentaria y en la alimentación! Renuncio a describir la vida de privaciones, de verdadero sacrificio, que por solo el afán de ahorrar un puñado de monedas se imponían; sin embargo, bueno será consignar, aunque no sea más que para que la generación actual pueda formarse una idea, que con seguridad cualquiera de nuestros jóvenes emigrantes de hoy gasta más para el cuidado de su persona en una semana que en toda la temporada aquellos, que varios de aquellos, pues que era cosa corriente el que amos y dependientes o compañeros asociados vivieran juntos en mísero cuchitril, comiendo sólo caliente por la noche y durmiendo, en improvisada cama construída con cajas de limones vacías, sobre un colchoncito muy manejable que llevaban de su casa y a ella lo volvían al regresar. Y esta temporada duraba entonces los meses a que la venta de la naranja, que era su base, daba lugar: regularmente desde la Navidad a San Juan.

J. Marqués Arbona

Arecibo (Puerto-Rico) Marzo de 1921

LA CONTRIBUCION EXTRAORDINARIA SOBRE BENEFICIOS DE GUERRA EN FRANCIA

En nuestro antepenúltimo número nos ocupamos en largo escrito del tema que encabza estas líneas, cabiéndonos la satisfacción de haber recibido por su publicación muchas felicitaciones. Hoy hemos de insistir sobre este asunto porque consideramos es uno de los pleitos más interesantes y una de las causas en que los españoles tenemos de nuestra parte toda la razón. Hemos podido compulsar documentos que constituyen una prueba de indiscutible solidez y tan razonada demostración de la justicia que a nuestros compatriotas asiste que hemos llegado a esta conclusión: *No se comprende como ha sido posible que haya sido preciso entablar gestiones diplomáticas para obtener del gobierno francés que aplicara a los españoles la convención de 1862.*

—Resulta tan evidente el derecho de los españoles! ¡Es tan indiscutible que no deben pagar ese impuesto! ¡Algo ha ocurrido entre bastidores que ha conducido a los españoles a situación tan extraordinaria!

El enigma de esta situación ha despertado en nosotros una curiosidad exigente. Esta nos ha guiado por la mano a una discreta exploración del terreno y a consultar a amigos nuestros recién llegados de Francia, establecidos en regiones las más diversas de la República Francesa. A unos y a otros hemos interrogado y de las contestaciones recibidas vamos a dar cuenta a nuestros lectores.

—¿Y que hay de nuevo sobre la aplicación de la convención del 62?

—Poco y mucho. Poco como esperanzas de ganar el pleito en Francia. Mucho como resultado deplorable de las gestiones diplomáticas en curso. Nos están embargando a todos. Y nos embargan a pesar de la promesa que se nos había hecho por parte de la Embajada, de que se suspenderían los apremios. Quien más, quien menos, estamos todos pendientes

de la última amenaza del fisco: *La venta de nuestras tiendas y de nuestros bienes...* «no ya para cubrir el importe de la contribución fijada de oficio por el fisco, sino para satisfacer otra suerte de impuestos: las multas establecidas contra quienes no han pagado inmediatamente la contribución que no debía pagarse.

—¿Y esto?

—Verá Vd. Como no debíamos pagar, los españoles desde el primer momento, declararon que estaban exentos. Y como según la tantas veces citada Convención esta exención es cierta no hicieron declaración de beneficios. Y por no haberla hecho sufren hoy condena sobre condena, multa sobre multa y se llega por el camino de los recargos a tener que pagar un impuesto que acaba de exigir no ya los beneficios, sino *el capital, la tienda y el crédito de nuestras empresas*. Porque el 90 por 100 de nuestros compatriotas, ni vendiendo sus comercios, ni entregando todas sus disponibilidades, todo lo que tenían antes de la guerra, todo lo que ganaron durante ésta y todo el crédito que se les pudiera hacer, no podrían satisfacer las exigencias del fisco francés.

—¿Y Vd. forma parte de la Cámara de Comercio?

—Hombre sí. Para que no digan. Y luego por simpatía a esos nuevos Quijotes; por que no sea dicho que soy un ingrato como todo el mundo lo diría, y luego: porque apesar de todo admiro a su presidente actual, me gusta su secretario, y porque toda su Junta Directiva es una junta de buenos españoles, de buenos muchachos, pero...

—¿Quién la preside?

—Un aragonés, que mejor haría guardando su talento, su prestigio, su patriotismo, su... para defender a los poloneses y letones, turcos y chinos. Lopez Tudela, se ha metido en un lío.

—¿Quién es Secretario?

—La mayor calamidad de la Colonia española. Un mozo a quien le importa tres cominos la Polonia y la Lituania; un chico que a todo el mundo marea con sus planes, con su Cámara, con su Asociación Española, con su Centro Catalán, un abogado de las peores causas; y siempre pide... «sea Vd. socio de la Cámara; sea Vd. socio de la Asociación; únase a esto, únase a aquello», molesta a todo el mundo predicando unión, intereses patrios, importación de naranjas, importación de patatas; defensa de los españoles indefensos; se le ve en todas partes; empuja a todo el mundo; siempre anda descubriendo gente nueva; *Arbona, Serra, Mayol, Serena, Quintero, Solera, Marques...* y hoy te presenta a un Ripoll, mañana a un Ferrer, o a un Bauzá, o a un Alomar, o a un Bover o a un Dayá...; un maniático que nunca dará con ningún chino, ni polonés, ni turco, ni letón...; nada, un segundo del testarudo aragonés que preside la Cámara más testaruda que se ha conocido.

—Pero, ¿y con un Embajador de tanta influencia y tan considerado no tiene usted esperanza de que se arregle la cuestión del pago de los beneficios de guerra? ¿Ni esos Quijotes le inspiran confianza?

—No hay esperanza, hoy por hoy, sino en el día de mañana. Cuando arreglada la Polonia y la Lituania, pueda nuestra Embajada ocuparse verdaderamente del asunto. Cuando éste irá a parar al tribunal de la Sociedad de las Naciones y en éste España tenga un representante con menos influencias que el señor Quiñones de León, con más tiempo para contestar a nuestros compatriotas cuando le escriben, cuando le piden protección, y con menores obligaciones que las inmensas que pesan sobre las robustas, sin embargo, espaldas, del amigo íntimo de todos los Ministros de Estado franceses y también amigo de varios españoles de consideración, como aquellos que ya no son nada en la Cámara, pero que son mucho en Turquía, Polonia, Lituania, Armenia y en otras naciones que tal vez darán a luz cuando ya no quede en Francia un solo español con casa abierta, vendiendo naranja, patatas, cebolla y demás verduras del suelo español.

—Es V. pesimista!

—No señor. Soy, por el contrario, un gran optimista. Yo tengo fé en nuestros destinos. Yo sé que nos quedaremos todos los españoles sin un céntimo. Yo sé que deberemos volver a empezar la carrera de vendedores ambulantes, yo sé... que habremos perdido nuestros capitales y empresas, ganados y labrados con el esfuerzo de 50 años de lucha y de privaciones... pero... también sé que Polonia y Lituania, Turquía y Armenia, el Cáucaso y la alta Silesia nos tendrán mucha simpatía. Y que nuestro Embajador en París, el influyente señor Quiñones de León tendrá influencia bastante para que se consienta a nuestros compatriotas en aquellas repúblicas trabajar por ganarse la vida como puedan, y se les permita contar de vez en cuando que por la Polonia y otras sales perdió nuestra Embajada el pleito que nunca debió consentir que le planteasen y dejó violar la Convención que él debía ser el primero en defender, antes que defender a nuevas naciones y a nuevas sociedades y antes que perder el tiempo en conferencias de transporte, en las que brilló por su ausencia el prestigio de España.

—¿Pero esto no es posible!

—No, señor, esto no es posible: *esto es sencillamente real*. Esto ha salido de los lindes de la posibilidad: esto se ha convertido en la trágica realidad de la hora presente.

—¿Y V. pagará?

—Todo lo que me reclaman, no. Pero ejecutando los embargos se pagarán con el producto un tanto por ciento. El fisco no cobrará la mitad de sus tasaciones. Pero el fisco se incautará de mi comercio, de nuestros comercios, de todos nuestros bienes. El fisco no se enriquezará por ésto, pero dejará en la miseria y

arruinará lo que era uno de los más hermosos florones de la España emprendedora. No quedará en Francia una sola de las 2 000 y pico de casas españolas establecidas en aquella República.

—Pero, ¿y nuestra Embajada? ¿No ha podido evitar esa tragedia el representante de España? ¿No ha sabido obtener que la famosa Convención jugara el papel que debía?

—Nuestra pobre Embajada no entiende de estas cosas. Nuestra famosísima Embajada tiene demasiado trabajo con aquello de la Sociedad de las Naciones. Y además, ¿como quiere V. que se interese por cosas de comerciantes en frutos? ¡No sea V. tonto! La alta atención del señor Quiñones de León está embargada por problemas de mayor interés: Polonia, Lituania, Rusia, el Cáucaso, la Conferencia de Transportes de Barcelona, que sin él no hubiera sabido qué estudiar!... Y otros y otros asuntos de tanto interés como los enunciados... Nuestro Embajador, que es bellísima persona, come todos los días con Mr. Bourgeois, con Mr. Briand; es una eminencia y un prestigio indiscutibles y con inmensas relaciones y más inmensas influencias para organizar estados nuevos: Armenia, Letonia, y no sé cuantos más. Es un hombre de altura. Y a sus alturas ¡quién se atrevería a llegar con los intereses de un naranjero desconocido, que solo es comerciante, que solo es español y que no sabe nada de Polonia, ni de Lituania!

—Pero ¿y la Cámara de Comercio de España en París?

—Eso es otra cosa. Sino que... no tiene influencias... no tiene relación más que con comerciantes de naranjas... y luego siempre está molestando a todo el mundo, defendiendo a todo el mundo, metiéndose con la Embajada y con el Gobierno, cuidando de los asuntos de los españoles, defendiendo sus intereses como si solo debiera ocuparse de los demás y no de ella misma. Y todo por el gusto de defender a unos y a otros, todo por el placer de prestar servicios a todo el mundo y hacer gala de desinterés. No me hable V. de ella; no tiene un céntimo y hace como si fuera algo de mayor importancia que la misma Embajada; como si ella pudiera arreglar la Polonia y la Lituania y la Letonia y el Cáucaso!

—Pero ésto está bien; ésto es hacer lo que debe: ésto es verdadero patriotismo; mejor es defender los intereses de los españoles que las cabañas de los letones y caucásicos.

—Sí, así parece. Sin embargo, vive rodeada de malos amigos; está vendida a las caricias que le ha hecho la Asociación Española de Importadores; se ha dejado sobornar por ésta, y ya no hace más que tonterías: *pedir protección, pedir justicia, pedir respeto para nuestros compatriotas; disgustar a la embajada; echar por la ventana a un presidente del embajador y elegirse a uno propio...* Nada; va contra viento y marea. Se ha metido en la cabeza que los españoles no pagarían, no quiere que paguen, gasta en la defensa de éstos sus últimos cartuchos y recursos... y luego nada. De qué le servirá que todo el mundo la quiera, que todo el mundo se haga socio de la misma y quiera probarle su gratitud, si este todo el mundo es un compuesto ingrato de gente de Sóller, de Palma, de Valencia, de Zaragoza, de Barcelona... de todas partes de España y de centenares de ciudades francesas... sin contar con un solo polonés, ni un turco, ni un chino?

En el Congreso, el día 23 de los corrientes, el Marqués de Buiel dirigió un ruego al ministro de Estado tratándolo del tan llevado y traído asunto, y poniendo de manifiesto que los españoles, en virtud del artículo 4º del Tratado de 1862, deben estar exentos de esa tributación, y que el Gobierno francés al aplazar la resolución que se le ha pedido irroga grandes perjuicios a nuestros compatriotas.

El ministro prometió atender el ruego del señor Marqués de Buniel.

El «Círculo Sollerense» de esta ciudad, al enterarse por la prensa del ruego formulado por el señor Marqués de Buniel, dirigió el siguiente telegrama de felicitación:

«Presidente «Círculo Sollerense» en nombre socios felicita S. S. por su ruego ministro Estado en pro intereses de españoles establecidos en Francia.—*Ballasar Marqués.*»

Cuanto se han interesado por este asunto, que reclama la atención de todo buen patriota, merecen plácemes y enhorabuenas que nos complacemos en tributarles, porque con su actitud no hacen más que subrayar y aplaudir la campaña que hemos venido haciendo en nuestro modesto semanario por creerla de justicia y decoro patrios.

Exposición Derqui

De nuevo nos hallamos ante una exposición de cuadros, perteneciente a la escuela impresionista. El joven artista don Luis Derqui, que desde hace algunos años reside en esta isla, ofrece en *La Veda* su producción elaborada dentro aquella tendencia pictórica.

El color es lo que en primer lugar se deduce que es lo que más preocupa a aquel artista, así es que las líneas se esfuman en la presencia del colorido. Para los que buscan la perspectiva de las cosas, para aquellos que desean el detalle, la actual exposición no será de su satisfacción; en cambio, para aquellos que ven el conjunto del paisaje y de sus colores sobresalientes, sin apenas gradaciones, para los que sienten la impresión de lo observado sin descender a lo secundario, para éstos la exposición les será de su agrado, puesto que no sólo el Sr. Derqui ha conseguido avalorar los colores, sino que ha sabido trasladar la emotividad de los momentos en que son pintados.

No cabe duda, que el mejor de los cuadros que allí figuran es el señalado con el número 5 del catálogo, y que se titula *La hora ferviente*, obra que ya figuró en la Exposición Regional de Arte, del año pasado. En esta obra, como en *Huertos de la Calobra* (n.º 1) demuestra el artista que todavía no se había decidido a acometer la pintura impresionista; así es que sus obras están más acabadas, tienen ciertos interesantes detalles que las hacen más sugestivas, principalmente en la primera de las ciudades, en donde el fondo de las montañas está muy bien estudiado, produciendo notable efecto, con el contraste del árbol que está en el primer término.

Excepto estas dos obras, las restantes están concebidas y desarrolladas, dentro del impresionismo, con acumulación de pintura, abandonada con pinceladas seguras y de buen efecto.

El cuadro titulado *Biniarais* (núm. 14) en el que se destaca este risueño pueblecito enclavado entre montañas, es un trabajo digno de elogio. Las diferentes tonalidades de la sierra están bien definidas.

Huertos de Sóller (núm. 8) está interpretado de tal modo, que las verdes se destacan vigorosas; *La Aldea (Pla de Na Tesa)* núm. 7 es un cuadro muy bien sentido. Sobre la planicie se alza el campanario de la iglesia, y produce un efecto de sentimiento delicado.

De difícil ejecución nos parece el titulado *La mañana* (núm. 24). Un patio de un jardín, con una mesa recibiendo los rayos del sol; y dentro de este mismo orden, está *El arabesco de los plátanos* (núm. 12) concebido en un momento de recogimiento.

También debemos citar, por las vibraciones de los colores que en él predominan, *El Jonquet* (núm. 16); y por lo bien ejecutados, dos bodegones, sobresaliendo el en que se destacan unas narrajias, señalado con el núm. 6.

JOSÉ VIVES.

El „cine“ como institución docente

Considero al cinematógrafo como el centro de instrucción pública más apto para la enseñanza que los demás conocidos.

Circunscribiéndonos por ahora a la escuela primaria, cabe preguntar: en los establecimientos actuales, ¿se llenan las necesidades que la moderna pedagogía ha creado? No; en los edificios escolares españoles se da, salvo raras excepciones, una enseñanza empírica, de pura memoria, poco o nada práctica, menos analítica y llena de definiciones, porque se carece de museos, de gabinetes, de colecciones, de material, en una palabra, para que los alumnos puedan adquirir conocimientos experimentalmente por medio de los sentidos. Y aún cuando haya estos elementos, aunque existan cuadros, ya fotográficos, ya en dibujo; aunque haya pinturas, bustos, cuerpos, nunca la enseñanza podrá ser perfecta desde que no se da sobre la base real, como, por ejemplo, en cuestiones geográficas o históricas.

El maestro que quiera enseñar un hecho cualquiera, verbigracia, el que tuvo lugar en España el 2 de Mayo de 1808, en que se inició la epopeya de nuestra independencia contra los franceses invasores, por mucho material de que el maestro disponga, por más imaginación que tenga, por grandes que sean sus dotes oratorias y por mucho que sepa mantener la atención de la clase, nunca podrá suministrarle una idea exacta y cumplida de la magnitud real de aquel acontecimiento.

Las facultades adquisitivas de los niños residen principalmente en los sentidos, y los estudiantes necesitan ver las cosas por sus propios ojos para que pueda formarse cabal juicio de la cantidad, extensión, intensidad, forma, color, gesto, desarrollo, móviles y finalidades de los sucesos.

Es preciso que vean la población, las calles, el movimiento de las tropas y del pueblo en revuelta confusión, con sus uniformes y trajes característicos, con las armas de la época, y cómo a impulsos de un sentimiento patriótico intenso estalla la cólera y ataca al oprimido y lo abate y derrota y lo humilla desde Madrid hasta las fronteras, en cien victorias sobre otros tantos parajes, cuyos accidentes reales no podrá jamás el maestro enseñar al alumno sino pasando los mismos ríos, atravesando las mismas llanuras, ascendiendo las mismas montañas o bajando a los mismos valles.

Pero en el cinematógrafo sí; porque en él, sobre la blanca tela húmeda, se ven con perfecta claridad y en todas sus proporciones los hombres, las bestias y los seres inanimados. Se percibe con marcada distinción la serie de acontecimientos y en toda su integridad que dió por resultado librar a España del yugo extranjero; de tal manera, que, sin necesidad de gastos ni molestias, sino cómodamente y deleitando el espíritu, sin forzar la inteligencia, sin cansar la atención, sin escudriñar libros, sin sufrir molestia alguna, el niño como el adulto, el alfabeto como el analfabeto, pueden ver por sí mismos, y estar seguros de ello, cómo son los paisajes y cómo se desarrollaron los sucesos, adquiriendo así una idea justa de cada uno de los mil elementos que integran los hechos, y formando un juicio acabado, sin temor de equivocaciones.

Desde un asiento amplio, en sala espaciosa y artística, entregado gratamente por las melodías de una música a la contemplación de escenas reales y vividas que se desarrollan a su vista, con sus explicaciones correspondientes, cómo puede el alumno cambiar esta lección por la árida y de memoria, aunque sea delante de grabados, que dé un maestro, por muy experto, en locales inadecuados?

De aquí nace en el niño, como una consecuencia forzosa, ese horror con que suele mirar el colegio y que los padres no siempre saben apreciar, y ese júbilo,

ese anhelo por el cinematógrafo, que a veces tampoco las familias saben estimar en su verdadero alcance.

Y es que el cinematógrafo llena completamente el más moderno aforismo pedagógico: «Enseñar deleitando», que ha substituído al viejo y anacrónico: «La letra, con sangre entra».

Para que el cinematógrafo sea en realidad el mejor centro de enseñanza, la esencia de la cuestión está en que sepan elegir los temas que han de ser objeto de ella y en desarrollarlos de acuerdo con los principios científicos de la pedagogía.

ANTONIO BARRANCO GARRIDO

UN BANQUETE

Homenaje al Sr. Torrens

Invitados por nuestro particular y querido amigo D. Jaime Torrens, asistimos, anteayer, jueves, a la inauguración del elegante y artístico *chalet* que posee en el Puerto. A las doce y cuarto llegamos a aquel hermoso caserío, siendo recibidos por el Sr. Torrens. Allá nos encontramos con el Sr. Alcalde, D. Pedro Juan Castañer, que había venido expresamente para asistir al acto, desde su pintoresca finca *Ca'n Paloni* (donde reside accidentalmente para restablecerse de una pequeña enfermedad sufrida), a los presbíteros señores Pastor y Coll, y al doctor Rovira. A las doce y media estaban sentados a la mesa, ocupando sus respectivos puestos, casi todos los señores concejales que componen actualmente la Corporación Municipal, el Director-Gerente del Banco de Sóller, Sr. Canals, los señores antes indicados y el reporter que estas líneas emborrona. La comida, servida por la dueña del Restaurant del Puerto, fué muy exquisita y variada. El Sr. Torrens, en esta ocasión, supo mostrarse, como siempre, generoso. Lo que había de reducirse a una comida íntima, mereció los honores de espléndido banquete. Terminada ésta, inició los brindis D. Pedro Juan Castañer, y con palabra grave y reposada, en medio del mayor silencio, dijo:

En nombre del Ayuntamiento, que tengo el honor de presidir, y en el mío propio, cúmplame ante todo manifestar al Sr. Torrens mi agradecimiento y el de la Corporación Municipal por la fina atención que ha tenido de invitarnos a la inauguración de este edificio y sentarnos a su mesa. El Ayuntamiento, añade, al tomar el acuerdo, que le honra, de dar a una calle del Puerto el nombre del Sr. Torrens, perpetuando así su memoria, no ha hecho otra cosa que reconocer oficialmente los méritos del preclaro ciudadano, que ha puesto al servicio de Sóller sus privilegiados talentos y las energías todas de una larga y laboriosa vida, trabajando constantemente en pro de la cultura y bienestar del pueblo de sus amores.

Terminó reiterando la felicitación, haciendo votos para que Dios conserve su vida y pueda proseguir su constante labor.

Se levanta enseguida el Reverendo señor Dr. D. José Pastor, vicario de esta parroquia, manifestando que él y su compañero Sr. Coll son los únicos extraños a la Corporación y que no tiene más títulos para ocupar aquel sitio que el amor que desde niño ha profesado al Sr. Torrens. Aplaudido el acuerdo de la Corporación, que considera de rigurosa justicia, como también la circunstancia de perpetuar su nombre en una calle formada en terrenos que él, como presidente, adquirió para el Círculo Sollerense.

Al pintar y describir su semblanza, habla del hombre que, impulsado por su vocación, se consagra por completo al ejercicio de su carrera y consigue, a fuerza de perseverantes estudios, descubrir para la humanidad remedios para la curación de ciertas enfermedades, cuya bondad patentiza el uso general y constante de los mismos.

Su vida de estudio perseverante no le estorba para dedicar preferente atención a las obras de engrandecimiento de la ciudad, en todas las cuales le vemos siempre metido.

Fué uno de los que ayudaron a la realización de la magna empresa del ferrocarril Palma-Sóller, a la que aportó su talento, prestigios y su capital. Gracias a su exquisita prudencia y férrea voluntad, evitaronse tal vez disgustos, siempre deplorables.

Entre sus colegas de profesión y en el mundo intelectual, ha gozado siempre de gran prestigio, dotes que quisieron aquéllos consagrar de algún modo al nombrarle Subdelegado de medicina del Distrito de la Lonja, a pesar de no tener su residencia en la Capital. Las relaciones sociales que cultiva en todas las esferas son vastísimas, y lo prueba el hecho de que no visita Sóller persona alguna de viso, que deje de ir a ver, en su propia casa, al Sr. Torrens.

Firme en sus convicciones, posee un carácter de bronce, y a pesar de ello, tiene un corazón de niño, sensible a la menor desgracia e insignificante sufrimiento.

No le ha impedido tanta ocupación cultivar, con notorio aprovechamiento, la Botánica en algunas de sus diferentes ramas.

El notable museo de cerámica, visita obligada de cuantas personas estudiosas afluyen a la ciudad, demuestran su competencia en esta clase de estudios. Soy testigo ocular de lo que venimos diciendo.

Por lo que llevo dicho y por lo mucho que me quedaría por decir, si no temiera ofender la modestia del festejado, considero que es un honor poderlo contar entre nosotros, y ya que no ha sido bautizado en la parroquia, siendo los vínculos del amor mucho más fuertes que los de la sangre suplico a los señores que me están oyendo y que mejor que yo conocen el amor y cariño que tiene a Sóller, lo estudien con detención y le declaren hijo adoptivo, ya que para ello tienen facultad.

En medio de nutridos aplausos se levanta la simpática figura del Sr. Torrens. Aunque casi septuagenario, pareció rejuvenecerse en aquellos solemnes instantes. Es tal su emoción que vimos rodar por sus mejillas algunas lágrimas. El pensamiento de todos está fijo en él.

Dice que desearía poseer la sabiduría de Salomón y la elocuencia de Castelar para agradecer al Ayuntamiento el acuerdo tomado de dedicar a su nombre una calle del caserío del puerto; y a todos los circunstancias, la atención de haber asistido a la inauguración de la modesta casa que nos cobija. Manifiesta la manera casi providencial como vino a Sóller desde Santa María, su pueblo natal—nombre santo que pronuncian con veneración todos los cristianos—para regentar, por minoría de edad del propietario, la Farmacia de D. Jerónimo Estades Llabrés. Describe con elocuencia y riqueza de detalles, las inestimables bellezas con que enriqueció el Creador a este pequeño edén.

Enamorado de Sóller la escogió como patria adoptiva y por ella ha trabajado constantemente cifrando en ello su mayor satisfacción y orgullo.

Impulsado por ese amor al pueblo y a su juventud, que mucho deseaba se formara sana y robusta; y al propio tiempo, por la necesidad que sentía de este esporte para atender a la curación de la enfermedad que amenazaba acabar con su existencia, a causa de la vida sedentaria que llevaba, le indujo a formar una sociedad que bautizó con el nombre de «Círculo Sollerense».

Una personalidad muy competente confeccionó el Reglamento, según mis instrucciones, cuyos contados artículos se refundían en dos: abstenerse de comer la fruta prohibida, esto es, de meterse en política y respetarse y ayudarse mutuamente como miembros de una misma familia.

La semilla, humanamente hablando, no podía ser mejor escogida; la tierra era fértil, y como consecuencia, el árbol, cuidado por inteligente hortelano, produjo en el tiempo de dos años frondosas ramas. Habló después de los progresos hechos por la Sociedad durante su presidencia y al amparo del reglamento, como lo prueban las diferentes secciones que de entre la Sociedad se formaron. Solamente la literaria, pudo publicar un número extraordinario del SOLLER, y no habló de las ciclista, alpina, de regatas, colombófila y otras por no ser demasiado prolijo, que demuestran su portentosa vitalidad con actos que estuvieron a la vista de todos. Lamentó con

toda su alma que la Sociedad que él engendró, hizo nacer y alimentó con su sustancia, no responda al fin para que fué creada, haciendo voto para que recobre su primera fisonomía. Terminó ofreciéndose a todos deseando a cada uno de sus amigos asistentes, luz y acierto en los actos públicos y pitulaz de la vida.

Se levantó a hablar el Sr. D. Amador Canals, Gerente del Banco de Sóller. Afirmitó que el nombre del Sr. Torrens va unido a todas las empresas de carácter cultural y económicas que se han realizado en Sóller. Evocó aquellos felices tiempos de su juventud, cuando el Círculo se movía al compás que marcaba el amigo Torrens, quien acudía todas las noches, después de cerrada la farmacia, al edificio social que lo tenía a la sazón en la calle del Príncipe, para pasar un rato de esparcimiento entre los asiduos asistentes a aquellas reuniones, que tanto entretenían y deleitaban. Terminó expresando su admiración hacia el amigo de quien tan buenos consejos, palabras de aliento y esperanza ha recibido en momentos difíciles que de vez en cuando se presentan en esta vida. Y proponiendo que la modesta piedra que ha de perpetuar el nombre del Sr. Torrens, sea sustituida por otra menos humilde y más artística y costeada por sus admiradores y amigos.

Habló después D. Gabriel Darder, quien manifestó que por estar agotados los temas se limita a decir que se adhiere con toda su alma al acuerdo tomado por sus compañeros de Acusatorio, que considera muy merecido, ya que en aquella fecha se encontraba ausente.

D. Miguel Colom se expresó en idéntico sentido.

Se levantó después D. José Bauzá. Dijo que pensaba hablar en este solemne instante en que se festeja a un amigo del alma, pero que deja de hacerlo por estar ya exhausto el asunto. Se adhiere a lo que con tanta elocuencia han dicho los que le han precedido en el uso de la palabra.

Se ocupó después de la bondad que informa el Reglamento del «Círculo Solleense» confeccionado a base de la moral cristiana, fuente de luz y progreso; y para demostrarlo, dió lectura a un artículo publicado en el número extraordinario del SÓLLER que refleja las aspiraciones de sus fundadores y directores.

Todos los que hicieron uso de la palabra fueron muy aplaudidos, dándose con esto por terminado el acto.

Reiteramos al Sr. Torrens nuestra más sincera y cordial felicitación.

Crónica Local

Ahora que el tiempo parece querer hacer honor al zaragozano y que la campiña, los sembrados y los árboles, todo en fin resucita al soplo de la primavera, también nuestros exploradores han vuelto a organizar una serie de excursiones por esos montes y sierra que circundan nuestro valle, en busca de sol y oxígeno a la vez que para solaz y desarrollo de sus juveniles cuerpos.

El jueves 21 de los corrientes, por la tarde, realizaron una excursión al puerto. El domingo pasado, después de haber oído Misa y comulgado en la parroquia en obsequio del glorioso patrón San Jorge, realizaron otra que duró todo el día, y no corta. Subieron a la «Serra» por «Sa Coma», «S' Arrom» y «Ses Piquetes», y dieron la vuelta por el «Puig de l' Ofre», donde comieron, efectuando prácticas escultistas, llegando hasta «Sa Font de sa Parra» y regresando por el «Barranc». También el jueves de esta semana salieron de excursión hacia el «Puig de l' Banyu», en cuyo ameno paisaje realizaron prácticas escultistas.

Digna de todo encomio es la labor que realiza el Consejo Local de los Exploradores en propagar el alpinismo y la afición al campo a nuestros jóvenes, puesto que, a más de servirles de vigorizamiento, aprenden a conocer y a amar las bellezas naturales de su patria chica

y a animarse mutuamente, para servirla en el día de mañana.

Dijimos en nuestro número anterior que probablemente durante las Fiestas y Fiestas de este año tendrían lugar sobre nuestra ciudad, vuelos de avión y, según se nos dice, no será así.

El domingo pasado, invitado por la Comisión de Festejos nombrada por el Ayuntamiento para confeccionar el programa de dichas fiestas, estuvo en Sóller con objeto de explorar el terreno, el intrépido aviador señor Canudas. Después de recorrer nuestro valle, investigando el terreno, contestó que le era materialmente imposible el venir a esta ciudad para realizar vuelos por no haber terreno apropiado para poder aterrizar.

En vista de este inconveniente la Comisión desistió de su propósito de que figurase en el programa este atractivo número.

Sabemos se pensó en que viniese en su sustitución un hidro-avión que el domingo y lunes habría volado sobre nuestro puerto, pero creemos que tampoco este número será factible este año debido al poco tiempo de que ya se dispone. Será seguramente un buen número para más adelante, si se celebran en esta ciudad otras fiestas.

En la mañana del jueves, cundió la noticia en esta ciudad de que había naufragado un barco a quince millas del Puerto, noticia que se vió confirmada con la llegada a Sóller de trece tripulantes del velero italiano «Gloria», que arribaron en dos botes a nuestro puerto, extenuados y rendidos, después de 24 horas de continuo remar.

Dióles entrada en nuestro puerto el médico de Sanidad D. Jaime A. Mayol, siendo atendidos con solicitud por las Autoridades locales y por los hospitalarios vecinos de la barriada marítima. Ayer, viernes, en el tren de las 9 15 dirigieron los trece tripulantes a Palma, con el objeto de visitar al Consul de Italia Sr. Cabrer.

El capitán del pailebot señor Bartolotto hizo el siguiente relato del naufragio:

«Navegábamos sin novedad a bordo, cuando el día 28, a eso de la media noche, se me comunicó la fatal nueva de que se había abierto una gran vía de agua. Dispusimos al punto con toda posesión las dos bombas a motor que abinco el buque, trabajando con todo ahínco para ver de achicar el agua, lo cual nos fué de todo punto imposible: hasta que, al ver que estaban ya casi inundadas las bodegas, y que el barco se hundía ya de proa, dispuse fuesen lanzados los botes, en los cuales nos embarcamos todos, conmovidos, considerando ya inútil todo esfuerzo. Aún no nos habíamos separado cien metros, cuando vimos con dolor como el buque, levantándose casi perpendicular de la parte de popa, en un momento desaparecía debajo del agua disparado como una flecha. Procedimos luego a poner en marcha el motor de uno de los botes, que lo tenía, y de ningún modo nos fué posible lograr su funcionamiento, teniendo que salvar la distancia que nos separaba de la costa a fuerza de remos».

El día 20 había salido de Marsella con rumbo a la Habana, con cargamento de tejas.

Era el pailebot «Gloria» de airoso corte y fué construido en los Estados Unidos el año 1899, y eran sus armadores en Génova «Antonio Schiaffino et C.» estando el buque asegurado en varias Compañías de Seguros Marítimos, una de ellas la «Hesperia».

El cargamento, unas seiscientas toneladas de tejas, también estaba asegu-

rado por la cantidad de trescientas mil libras.

El señor Cabrer, instruido el oportuno expediente, dispuso fuesen debidamente atendidos en todo, arregiéndoles pasaje para Barcelona ayer mismo, desde se dirigen a Génova, por tierra o por mar.

En la mañana del jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio la bondosa señorita Juana María Truyol y Cifre y el propietario D. Jaime Trias y Coll. La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta parroquia.

Bendijo a los desposados el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante traje de seda negro con velo blanco y adornos de ahar.

Apadrinaron el acto, el hermano del novio D. Pedro Juan Trias y la señora Margarita Castell Perelló.

Terminada la ceremonia religiosa, la novel pareja, a quien deseamos toda suerte de bienes en su nuevo estado, salieron para Lluch y algunos pueblos del llano, donde pasarán la luna de miel.

Habiendo llegado a conocimiento del Sr. Teniente de la Guardia civil que en esta población se había expandido suela al parecer de origen clandestino, se abrió expediente y fueron practicadas las oportunas diligencias; éstas dieron por resultado la detención de Bernardo Aloy, quien no pudo justificar la procedencia de la suela que había vendido.

Se justificó después que dicha mercancía había sido sustraída de la fábrica de curtidos de D. Ramón Casasnovas.

El mencionado sujeto, presunto autor del hecho juntamente con 43'500 Kilogramos de suela intervenida, fué ayer, con el atestado correspondiente, puesto a disposición del señor Juez competente, a efectos de justicia.

Se ha repartido con profusión en esta ciudad una hoja dirigida al proletariado sollerense por El Comité de la «Federación Obrera» con motivo del próximo 1.º de Mayo; la «fiesta soberana de la clase baja», como rezla la alunción.

Para solemnizarla, se anuncia un gran mítin que tendrá lugar en el nuevo local de la Federación, mañana, domingo, a las diez y media.

Como podrán ver nuestros lectores en la sección de «Cultos Sagrados», mañana, en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se bendecirá artístico y valioso Copón, trabajo del reputado orfebre de Palma, Sr. Rey.

Serán padrinos del artístico Vaso Sagrado D. Miguel Pizá y la señorita Catalina Ferrer.

Viéronse animadas, como de costumbre, las funciones cinematográficas celebradas en el teatro de la «Defensora», el sábado y domingo últimos. Proyectóse en ellas además de varias bellas películas, la tercera y última jornada de la serie que tanto éxito alcanzó «Yo acuso». En la función del jueves se proyectó el 3.º y 4.º episodios de la serie «Las huellas del tigre» cuya serie pertenece al género de las llamadas «americanas» las que deleitan en extremo a una parte de nuestro público.

Para hoy y mañana, hay anunciado el siguiente programa:

Fiestas de la Victoria en París.

La fugitiva, 2 partes.

1.º y 2.º episodios de la serie *Por amor* y la cómica *Filomena camarera*.

La empresa nos comunica, para que lo hagamos público, que ha abierto unos abonos anuales para las funciones cinematográficas, los que se despacharán en la taquilla, en las horas en que permanezca ésta abierta.

Hemos sido atentamente invitados al Concierto musical, organizado por la «Lira Solleense» en obsequio de los socios protectores, que según declamos en nuestra última edición tendrá lugar el próximo martes, día 3, en el teatro «Defensora Solleense», empezando a las nueve de la noche.

Agradecemos sinceramente la atención y plácenos a la vez dar publicidad al atractivo programa que ha de ejecutarse.

Primera Parte

I.—Sinfonía *Medalla de Oro*, de Suppé, por la banda «Lira Solleense».

II.—Gran *Marcha nupcial*, de B. Pérez Jassas, por dicha banda.

III.—Fantasía de la ópera *Fausto*, de Gounod, por la citada banda.

Segunda parte

I.—*Mi patria*. Capricho español. Pieza de guitarra de D. Bartolome Calatayud, por su autor.

II.—*Pescatori di perle*. Duo cantado por el barítono D. Bartolomé Martínez y el tenor don Jaime Payeras.

III.—*Granada*, de Albéniz; pieza a guitarra por el Sr. Calatayud.

IV.—*La Bohème*. Duo por los señores Martínez y Payeras.

V.—*Andante*. Pieza de guitarra de Sor, por el Sr. Calatayud.

Tercera parte

I.—Romanza de la ópera *Aida*. Pieza de canto por D. Jaime Payeras.

II.—*Bagatelas*. Pieza de guitarra, por su autor.

III.—Prólogo de *Pagliacci*. Pieza de canto, por el Sr. Martínez.

IV.—*Romanza andaluza*, de Pablo Sarasate, por Cristeta Goñi.

V.—*Aires bohemios*, de Sarasate, por Cristeta Goñi.

Todas las piezas de canto serán acompañadas por el señor Vice-Presidente de la «Lira Solleense», Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro., y las de violín, por doña Catalina Conte.

Ha cundido el entusiasmo y son ya unas 300 las personas que han dado sus nombres para tomar parte en la proyectada peregrinación a Lluch. A las tres y media de la madrugada del día de la Ascensión, después de haber oído misa los peregrinos en la iglesia parroquial, emprenderán el largo camino, estando de regreso al anochecer del viernes.

Deseamos que la peregrinación tenga feliz suceso.

Han empezado ya los preparativos para conmemorar dignamente el sábado, domingo y lunes próximos el glorioso hecho de armas acaecido en esta ciudad el 11 de Mayo de 1561.

En la plaza del Ferrocarril hanse ya montado unas barcas voladoras en las que va a divertirse la gente joven durante los señalados días de fiesta.

Es un hecho la celebración, el próximo domingo, de la Carrera de prueba de regularidad de motocicletas con *side-card* de que ya tienen noticia nuestros lectores. En otro lugar del presente número publicamos el Reglamento por qué ha de regirse dicha carrera.

Sabemos que entre los propietarios de motocicletas de Palma ha despertado este concurso gran interés, existiendo mucho entusiasmo para tomar parte en el mismo.

Publicamos también en otro lugar del presente número el programa detallado de las Fiestas y Fiestas, el cual, por los

números que contiene, seguramente atraerá a muchas personas de la Capital y pueblos de la isla.

Tenemos la satisfacción de comunicar a nuestros lectores que, a fines de la próxima semana, verá la luz pública la novela de costumbres mallorquinas *La Llar dels Avis* de nuestro colaborador Reverendo Sr. D. Jerónimo Pous.

Ténganlo presente, pues, nuestros lectores, que en pequeñas dosis han venido leyéndola en el «Folleto» del «Agrup de la terra». Podrán adquirirla el próximo sábado en esta imprenta, y conocer el desenlace que tanto interés ha despertado sobre todo entre las lectoras de este semanario.

Sección Necrológica

En la madrugada de hoy entregó su alma al Todopoderoso la bondadosa señora D.^a Catalina Vicens Deyá. Baja al sepulcro a los 61 años de edad, víctima de aguda dolencia, dejando en el mayor desconcierto a sus deudos y amigos.

Bien puede decirse que en su paso por esta vida no se granjeó más que afectos, dadas la bondad de su corazón y las bellas prendas que la adornaban.

El lunes de esta semana se le administraron los Santos Sacramentos. Acompañaban el Santo Viático, además de los socios adoradores del turno a que pertenecía como adoradora honoraria, buen número de personas, poniéndose de manifiesto las muchas simpatías con que contaba la finada.

Al cerrar esta edición tiene lugar en la casa mortuoria el rezo del santo Rosario, y seguidamente tendrá lugar la conducción del cadáver a su última morada.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban su esposo, D. Bernardo Fontera; hijos, D. José y Sritas, Francisca y María, la expresión de nuestro profundo pesar por la desgracia irreparable que lloran.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 7 de Abril de 1921

(Continuación).

El señor Alcalde dijo que, como consecuencia de la dimisión del Sr. Canals, había quedado vacante el cargo de Secretario y que para asegurar el servicio había nombrado en su sustitución y con carácter accidental, a D. Guillermo Marqués y Coll; propuso nombrar a éste interinamente y abrir un concurso, por el término de 30 días para proveer en definitiva esta plaza. La proposición se aprobó por unanimidad.

El señor Estades manifestó que la proposición hecha por el señor Colom (do. Miguel), referente a la conveniencia de construir una acera en la calle de la Gran Vía, no había sido resuelta, antes de ahora por la Comisión de Obras por falta de tiempo. El mismo señor Estades agregó que había propuesto en el seno de dicha Comisión que se solucionara este asunto emitiendo el informe favorable, como así se hizo y manifestaba en nombre de la Comisión de Obras. La Corporación enterada, acordó, de conformidad con lo informado, construir la acera de que se trata.

El señor Presidente participó a los señores concejales que D. Miguel Roselló, Pbro., le había visitado para exponerle que la gran artista de violín Cristeta Goñi, para testimoniar el afecto que profesa a nuestra ciudad, en donde vino ultimamente para pasar una temporada, antes de marcharse ofrecióse para dar un concierto a beneficio de nuestro Hospital. Agregó que, aceptando desde luego tan loable iniciativa, había comunicado los propósitos expresados a la Comisión de

Beneficencia, para que, en unión del Rdo. Sr. Roselló, estudiaran la manera de organizar una velada aprovechando los ofrecimientos de la Sra. Goñi. La Corporación expresó su agradecimiento hacia la distinguida artista por sus nobles sentimientos, y a propuesta del señor Colom (D. Miguel) se acordó que el señor Alcalde y la Comisión de Beneficencia quedasen encargados de organizar dicha velada.

El señor Piña volviendo sobre el asunto que en la anterior sesión quedó pendiente de resolución, respecto a la necesidad que tiene el Ayuntamiento de desalojar las dependencias que tiene alquiladas a la compañía «Ferrocarril de Sóller» en las que se hallan instaladas las oficinas de Telégrafos, manifestó la urgencia de solucionar este asunto y propuso se aceptase la oferta de la casa de la calle de San Bartolomé número 35 de que ya se habló en la sesión de la pasada semana. Se entabló sobre este asunto larga discusión, en la que intervinieron casi todos los señores concejales, conviniendo en que debía procurarse que el local o locales que se ofreciesen como disponibles a la Dirección regional de Telégrafos estuviesen emplazados en el punto más céntrico posible de esta población; acordándose por último y por unanimidad aceptar una moción del Sr. Bauzá por la que propuso hacer público, por medio de pregón, que habiendo de alquilar una casa destinada a oficinas de Telégrafos se admitirían ofrecimientos en esta Alcaldía hasta el jueves próximo, a las nueve de la mañana, pasada cuya fecha y hora la Corporación propondría todas las casas que se hubiesen ofrecido a la Dirección de Telégrafos para que escogiese la que, en su concepto, considerase mejor para el objeto anteriormente expresado.

El señor Piña manifestó al Ayuntamiento que sería muy beneficioso para esta población el poseer más completo servicio telegráfico, habiéndose enterado de las diferentes categorías de estaciones existentes en este ramo de las comunicaciones. Propuso solicitar de la Dirección General de Telégrafos el que la estación de esta ciudad sea declarada de servicio completo prolongado hasta las veinte y cuatro horas. La Corporación enterada y considerando que beneficiaría grandemente los intereses locales la mejora propuesta por el señor Piña acordó por unanimidad solicitar su implantación.

Próxima la fiesta de la Virgen de la Victoria, fecha en que esta ciudad acostumbra anualmente celebrar ferias y fiestas para conmemorar dignamente el hecho más glorioso que registra la brillante historia de nuestra pequeña patria, pues sabido es de todos que al innegable valor de nuestros mayores, al honor de sus familias y al amor entrañable que sentían por esta población, amor que centuplicó sus fuerzas en los momentos de peligro, se debe el que el día 11 de Mayo de 1561 nuestra querida ciudad no cayera en poder de las hordas sarracenas que la invadieron a las órdenes del famoso Occhiali. El señor Presidente propuso que este año se verifiquen en esta ciudad Ferias y Fiestas el sábado día 7, domingo día 8 y lunes día 9 de Mayo para honrar de este modo la memoria de los valientes, de los esforzados, de los patriotas sollerenses que bravamente lucharon y vencieron al poderoso invasor. La Corporación resolvió de conformidad con lo propuesto por el señor Presidente, nombrándose por aclamación una Comisión compuesta de los señores Pizá, Mora, Canals, Coll, Piña, Bauzá, Elías y Frau para organizar dichas Ferias y Fiestas y formar el correspondiente programa.

El señor Canals propuso se estudie la manera mejor para construir un catafalco desmontable y sólido, que pueda instalarse con facilidad a donde convenga. La Corporación acordó se verificase el estudio propuesto por el señor Canals.

El señor Coll, en nombre de la Comisión de alumbrado emitió informe favorable acerca de que fuese convertido en guía el farol de la calle de Real colocado

frente a la de Pastor, cuya proposición, hecha en la anterior sesión pasó a estudio de la mencionada Comisión de Alumbrado. La Corporación acordó de conformidad con lo informado.

También el mismo Sr. Coll informó favorablemente la proposición, pasado igualmente a informe de la citada Comisión de Alumbrado, referente a trasladar a la fachada de la casa número 5 de la calle del Príncipe el farol del alumbrado público existente en la plaza de la Estación del Ferrocarril. La Corporación acordó de conformidad con lo informado.

El Sr. Coll propuso colocar un farol del alumbrado público en la antes citada plaza de la Estación, frente al balcón de la casa de D. Guillermo Berna. Oliver que dá en dicha plaza. Se resolvió que la proposición pasara a informe de la Comisión de Alumbrado.

Se dió cuenta de una solicitud con fecha 5 de Abril, promovida por D. Bartolomé Castañer y Castañer en la que suplica se sirva concederle el correspondiente permiso para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, situada en la manzana 49. La Corporación enterada acordó pasara a informe de la Comisión de Obras.

Dióse cuenta de otra solicitud fecha 6 de Abril, promovida por D. Amador Coll y Enseñat, como encargado de doña Margarita Colom en súplica del correspondiente permiso para verificar obras en la casa propiedad de la referida señora, sita en la calle de la Alquería del Conde, número 5, consistentes en enladrillar el piso del zaguán y estucar los bajos de las paredes del mismo. La Corporación enterada acordó pasara a informe de la Comisión de Obras.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Cultos sagrados

En la iglesia parroquial.—Hoy, sábado día 30.—Al anochecer Completas solemnes en preparación de la fiesta de la Virgen de la Rosa, y acto seguido el Ejercicio preparatorio del Mes de Mayo.

Domingo día 1.^o de Mayo.—Fiesta de la Virgen de la Rosa. A las siete y media, Ejercicio del Mes de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa Mayor en la que predicará el Rdo. Sr. D. Pedro Antonio Magraner.

Por la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas y procesión. Seguidamente, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición de S. D. M. Al anochecer, rosario y el Mes de María.

Jueves día 5.—Festividad de la Ascensión del Señor. A las siete y media, Ejercicio del Mes de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa solemne en la que predicará el Reverendo Sr. D. Ramón Colom Pbro. vicario.

A las doce se cantará Nona solemne con exposición de S. D. M.

Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y el Mes de María.

Día 6.—Primer Viernes.—A las seis y media, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática; al anochecer, ejercicio con meditación, rosario y el Mes de María.

En la iglesia de MM. Escolapias.—Mañana domingo día 1.^o—A las siete y media Misa de Comunión para las asociadas a la Congregación del Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño, y acto seguido se dará comienzo a la devoción del Mes consagrado a la Reina de las flores, con exposición del Santísimo.

En la iglesia de N.^a S.^a de la Visitación. Mes de María.—Día 30 de Abril. Habrá la preparación de los ejercicios del Mes de Mayo, dedicado a la Virgen Santísima.—Durante la Misa primera, a las cinco y media, será rezado con meditación y Corona de las doce estrellas. Por la tarde a las siete se repetirá con solemnidad.

Los domingos y días festivos, el rezado será durante la Misa de seis, y el solemne a las cinco de la tarde.

El primero de Mayo en el Mes de María de las cinco de la tarde se bendecirá un copón nuevo, artístico, siendo los padrinos el joven D. Miguel Pizá y la Srita. Catalina Ferrer.

En la iglesia del Hospicio.—Mes de María.—Durante la misa que se celebra a las siete y media de la mañana, se practicará el ejercicio de Mes de María.

En los domingos y días festivos se celebrará por la tarde a las cuatro y media con toda solemnidad.

En el oratorio de las Monjas de la Caridad.—Mañana domingo, a las cinco de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte, y a las cinco y media se celebrará con toda solemnidad el ejercicio del mes de María.

AVISO

Doña María Bujosa, modista en sombreros, tiene el gusto de comunicar a su numerosa clientela y al público en general, que permanecerá en esta localidad los días 2, 3 y 4 del próximo Mayo, con un gran surtido de sombreros para señora y niña, procedentes de las casas más importantes de París, gran surtido de batalleras, gorras de marino y sombreros de piqué para niño.

Precios sumamente reducidos.
Local de la exposición: Hermanas Estades, plaza de la Constitución.

Piano

Se alquila uno completamente nuevo, y se vende una máquina de coser, marca Singer, en muy buen estado.

Informarán en la administración de este periódico.

“ESPAÑA,”

La Delegación del Centro de Seguros sociales «España», pone en conocimiento del público de Sóller que durante los próximos meses de Mayo y Junio, cuantos quieran inscribirse a esta sociedad, están libres del pago de derechos de entrada y de tres meses de observación.

Los que se apunten socios pagarán únicamente una peseta diez céntimos, por su primera mensualidad y transcurridos los treinta días siguientes, estarán en derecho al percibo de subsidios en caso de ponerse enfermo.

Los que ingresen procedentes de otras sociedades análogas, se les descontará el tiempo transcurrido.

Sóller.—Representante: D. Sebastián Círcol, calle de San Pedro, 112.

Delegación de Mallorca: Avenida Alejandro Roselló, 13, 2.^o, 2.^a, Palma.

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Se participa a los Sres. Socios que en el Sindicato encontrarán arroz de buena clase, núm. 3, a 60 pesetas los cien kilos, pudiendo tomar por fracciones de diez kilos o más.

Sal a 1 peseta los 10 kilos, y tomando el saco de 50 kilos, a pesetas 4.30 el saco.

Por el Sindicato, *Guillermo Deyá*, Srio.
Sóller 29 Abril de 1921.

Regalos de feria

El platero de *Ca's Boté* comunica a su numerosa y distinguida clientela y al público en general, que este año tendrá un gran surtido de géneros y novedades en cadenas y pulseras de fantasía, relojes, monederos, medallas y otros objetos artísticos pertenecientes al ramo.

Imposible comprar nada de mejor gusto ni más barato.

Precios sin competencia posible.
No comprar sin antes ver los precios de esta casa.

Platero de *Ca's Boté*, plaza de la Constitución, 31, 1.^o

Se desea alquilar

una casa o planta baja amueblada, en esta ciudad o sus alrededores.

Darán razón: Gran Vía, 83.

Si queréis lavar bien, usad los

Jabones Bordoy

Pedidos en las principales tiendas.
Fábrica Alaró (Mallorca).

Si empleáis la **RADITA** en las tierras de cultivo, es tanto como duplicar su renta.

El abono RADITA es insecticida y favorece la nitrificación del terreno.

Dirigid los pedidos: Gabriel Bosch, plaza Juanot Colom, 14, Palma.

El aceite intervenido

El último sábado, a instancias del Alcalde de la villa de Andraitx, celebraron una reunión los de los pueblos interesados en la partida de aceite intervenido traído de Tortosa y que fué rechazada por el Alcalde de Palma, por cuanto la calidad de dicho artículo no era la convenida, ni se estimaba conveniente para el consumo público.

En dicha reunión la mayor parte de los representantes de los Ayuntamientos rurales, se mostraron partidarios de aceptar dicha partida, si bien para dedicarla a usos industriales y no al abasto público, dadas las malas condiciones del mismo.

El Alcalde de nuestra ciudad, manteniéndose firme en la actitud adoptada desde un principio, impugnó esta decisión, negándose consiguientemente a retirar la parte que corresponde a Palma, manifestándose dispuesto a mantenerse en la mayor energía para que la desaprensión del comerciante que intentó negociar en nuestra provincia una partida sin reunir las condiciones que debía tener, sufra el mayor correctivo que sea dable imponerle, en cuya actitud le acompaña y le asiste la opinión pública, y debieran haberle asistido todos los alcaldes interesados, pues aun será poco todo el rigor que se emplee para castigar a quienes intentan servir al público artículos adulterados o de mala calidad.

No suponemos, ni de cerca ni de lejos, que los alcaldes partidarios de aceptar la partida de aceite que ha sido rechazado, hayan querido con ello encontrar una fórmula para solventar la cuestión pendiente.

Es muy probable y a esto lo achacamos, que les mueva realizar la partida de aceite encargada, el deseo o necesidad de restituirse cuanto antes las cantidades que puedan haber comprometido en la operación, lo cual según el estado de sus haciendas podría ser motivo que les inclinara en favor de la solución más inmediata.

Pero aun que así sea, ante la importancia del hecho, y atendiendo a que la cuestión que nos ocupa está en litigio, creemos que la determinación de los alcaldes de los pueblos, habría de mermar fuerza, autoridad, a la reclamación formulada, reclamación que debe mantenerse y que debe extremarse hasta conseguir una sanción plena contra quien, faltando a lo instituido, sirvió un género deficiente, malo, que pudo ser destinado al público en perjuicio de todos.

Ante un hecho semejante, no cabe ninguna debilidad; antes al contrario debemos imponernos todos los sacrificios que sean necesarios para que sea castigado debidamente.

Bajo ningún concepto podemos estimar oportuna ni procedente la actitud en que se han colocado aquellos elementos, y celebramos muy de veras que mantenga la suya el Alcalde de Palma, actitud que ha merecido ya, posteriormente, la adhesión del Ayuntamiento de Sóller, el cual se ha puesto a su lado en todo lo que concierne al asunto.

Aunque ello implique un sacrificio para muchos de los Ayuntamientos de Mallorca, deben éstos considerar la gravedad que encierra el intento de haber querido hacer llegar a nuestros mercados, y por conducto de las autoridades para mayor sarcasmo, un artículo que no reunía las debidas condiciones para el consumo, y ante hecho semejante, deben mantenerse los Alcaldes de Mallorca en la mayor energía, hasta conseguir una plena sanción para el hecho de referencia, sanción que sirva de ejemplo a quienes sacrifican el interés público a su ilícita conveniencia.

Crónica Balear

Palma

El lunes se reunió la Comisión Municipal de Subsistencias para tratar el asunto del aceite intervenido de que hablamos en el artículo que publicamos en esta misma página.

El Sr. Barceló y Caimari enteró a los reunidos de lo sucedido y después de larga discusión, se acordó mantener el criterio de no aceptar aquella partida de aceite y proceder en forma legal contra quien corresponda.

Una comisión de concejales del Ayuntamiento de Sóller, visitó al Alcalde después de terminar la reunión más arriba citada, mostrándose en un todo conformes con los acuerdos adoptados por la Comisión Municipal de Subsistencias, ya que ellos son también compradores de una partida del aceite citado.

El martes de esta semana se reunieron en el despacho de la presidencia de la Diputación los señores que forman la Comisión de fuerzas vivas para tratar la rebaja de las tarifas de «La Islaña».

El señor Llobera manifestó a los reunidos que había recibido una carta del jefe de «La Transmediterránea» en Barcelona señor Tintoré, contestación a la que la Comisión de fuerzas vivas le había dirigido, manifestando, que estos días no le era posible recibir la Comisión, pues deberes ineludibles, reclaman su presencia en Madrid; pero, que a primeros de Mayo podrá recibirlos.

Se acordó que, tan luego como se reciba aviso de que el señor Tintoré esté en Barcelona emprenda la Comisión el viaje.

El miércoles se notó algún revuelo en la pescadería, por haberse negado las patronas y vendedoras de pescado a reconocer la autoridad del inspector del pescado,

nombrado recientemente por el Ayuntamiento, D. Francisco Esteva.

Alegan las citadas patronas como motivo de su resolución, la parcialidad en sus funciones, del citado Inspector.

Con este motivo, crecido número de patronas y vendedoras de pescado han acudido esta mañana a protestar de tal nombramiento ante el señor Alcalde, asegurando que de no ser atendidas en lo que ellas consideran justas reclamaciones, dejarán de vender en la pescadería.

Prosiguiendo la campaña iniciada respecto a la exportación de calzado, el Presidente de la Cámara de Comercio elevó el jueves al Excmo. señor Ministro de Fomento, el siguiente telegrama, trasladando copia del mismo a la Cámara de Comercio de Mahón, interesando su apoyo, ya que la industria de calzado atañe también directamente a aquella región:

«Esta Cámara Comercio reconoce y estima buenos propósitos V. E. testimoniados por R. O. 20 actual respecto exportación calzado, pero convencida propio tiempo que disposiciones dictadas serán insuficientes para aliviar crisis agudísima que industria calzado está sufriendo, ruega vehementemente V. E. disponga supresión absoluta todo gravamen exportación pues depreciación moneda naciones hacia las cuales existe alguna posibilidad encauzar exportación, constituye por sí sola un obstáculo más que sobrado para limitar exportaciones, aparte existir las circunstancias de quedar cubierto consumo nacional con sólo veinte por ciento de la producción y acentuarse más cada día la baja general de primeras materias, lo que aleja todo peligro de alza, precio calzado debe destinarse mercado nacional. Además, resultando ahora nuevo conflicto por resistirse Aduanas frontera aceptar permisos que Comité Pieltes, Curtidos y Calzado había autorizado, es de urgente necesidad ordenar Aduanas admisión dichos permisos para evitar graves perjuicios se ocasiona con la detención remesas en camino, que si retrasan llegada destino serán rechazadas por compradores, con tanto más motivo cuanto que descenso precios sigue manifestándose. Salúdale atentamente, esperando una favorable resolución inspirando su acendrado patriotismo y su claro criterio.—Presidente Cámara Comercio.—José M.^a Mádico.»

El miércoles visitó al Sr. Barceló y Caimari una comisión de aficionados a la caza pidiendo el apoyo del Alcalde para que recabe del Ayuntamiento la rebaja de la tarifa que rige desde primeros de abril, sobre placas de perros llamados de caza.

El Alcalde les ha aconsejado que presenten una razonada instancia a la Corporación Municipal, para acordar en definitivas sobre la petición que demandan.

Un éxito completo, rotundo obtuvo la función celebrada el martes en el Teatro Principal, de homenaje al inolvidable maestro Marqués y a beneficio del Real Patronato Antituberculoso.

El programa fué tan substancioso, tan completo y variado, que muy bien había material para dos funciones, interesante todo, colmando el interés del distinguido público que llenaba todas las localidades del teatro, a más de asientos supletorios que tuvieron que colocarse para atender a los solicitantes.

El palco del Ayuntamiento se había convertido en palco presidencial, adornado su antepecho con tapices en cuyo centro se destacaba el escudo de Palma.

Al entrar en el palco la presidenta de la fiesta señora doña Catalina Dezcallar, que llevaba la representación de S. A. R. la Infanta Isabel, la banda del Regimiento que estaba en el «hall» tocó la Marcha de Infantes, que oyeron de pie los asistentes.

Después se dió comienzo a la función cumpliendo el programa en todas sus partes.

El público salió archisatisfecho de la velada, y esto es el mejor galardón que podían esperar sus organizadores, después de ver agotado el papel de la taquilla, que quiere decir fuertes ingresos para los tuberculosos.

Inca

He aquí los precios que han regido en el mercado celebrado el jueves último en esta ciudad:

Almadrón a 130'00 pesetas los 42'32 kilg. (quintal).

Trigo, a 43'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera).

Candeal, a 43'00 id.

Cebada del país, a 20'00 id.

Id. forastera, a 19'00 id.

Avena del país, a 16'00 id.

Id. forastera, a 15'50 id.

Habas para cocer, a 37'50 id.

Id. ordinarias, a 36'00 id.

Id. para ganados, a 35'00 id.

Maíz, a 30'00 id.

Ibiza

El diputado a Cortes por Ibiza, don Luis Tur, ha recibido la siguiente carta del Ministro de Instrucción pública:

«Mi distinguido amigo: He puesto en curso la instancia que V. me envía suscrita por don Vicente Tur Boned, en solicitud de que el Colegio de que es Director, sea incorporado al Instituto de Palma de Mallorca, y no dude V. que he de estudiar el asunto con el interés que merece y el mejor deseo de poder complacer a V. Siempre suyo affmo. amigo y s. s. q. b. s. m.—J. Aparicio.»

La sociedad «La Marinería» ha presentado unas bases a todos los armadores, consignatarios y comerciantes de Ibiza. En dichas bases se formulan diferentes peticiones benéficas para la clase que representa.

Se ha hecho cargo interinamente del mando militar de esta isla el teniente coronel jefe del batallón de cazadores de Ibiza, don Ramón Losada Rocas, por traslado a Palma del que hasta ahora ha sido Gobernador militar, D. Antonio Jáudenes.

Folleto del SOLLER -71-

BRIGIDA

Y miró a esta dama como el cordero a su sacrificador...

—Usted dirá.

—Lo que dije a Eduvigis...

—Fué una broma, ¿oo es verdad? Los hombres tienen Vds. unas bromas muy graciosas.

—Lo que le dije... dicho está.

—¿Y qué quiere Vd. decir con eso?...

—Quiero decir que, por cortedad solamente, por crearme indigno de tan alta merced... y porque temía que hubiese variado de parecer, no he dicho antes a Eduvigis que estaba dispuesto a llevarla al altar.

Y cerró los ojos, como si hubiera visto que le iban a cortar la cabeza con un alfanje damoquinio.

Los ojos de Eduvigis lloraban sin consuelo.

—Esa resolución—dijo Doña Filomena—es digna de un hombre que conoce sus faltas y quiere repararlas. ¿Qué dices, Eduvigis?

—¡Yol!...—exclamó la favorecida—don Aniceto, ¿por qué ha tenido Vd. sea cortedad?

—Porque me infundía Vd. respeto.

—¿Respeto?—repitió con mil gazmonerías la novia.

—Veneración.

—¿Veneración?... Entonces sólo me habló Vd. de amor.

—Basta, hermana; estamos nosotras aquí—observó la menor y más fea de todas, a quien hacía poca gracia que su hermana se casara y ella se quedase soltera.

—Si Vd. se casa con nuestra hermana, entonces ya podemos evitarnos el disgusto de quitar a Vd. los poderes...

—¡Oh! eso no; los poderes y mis cuentas estarán aquí esta misma tarde.

—Vamos, D. Aniceto, piénselo usted antes.

—¿Qué? ¿lo de mi boda?...

—Lo de los poderes; la boda, cuanto antes se verifique será mejor, para tapan la boca a las personas maldicientes.

—¡Jesús mío! ¡tan pronto quieres que me case, hermana!—exclamó la tímida doncella de los ojos malos.

—Sí, porque no quiero novios en casa; es un mal ejemplo.

—¡Ay! ¡qué vergüenza me va a dar!

—Don Aniceto, tengo que hacer a usted una advertencia.

—Usted dirá, Doña Filomena.

—Verificada la boleta, Vd. ha de trasladar aquí su escribanía, porque no nos separaremos de nuestra hermana.

—Es natural ese deseo, y no puedo oponerme.

—Usted estará mejor aquí que solo.

—¿Quién lo duda?

—Aquí tendrá Vd. quien le cuide—añadió muy tiernamente Eduvigis.—Yo le voy a bordar a Vd. uños tirantes y un gorro griego.

Y D. Aniceto quedó sentenciado a casarse con la de los ojos tiernos, pero esta condena le parecía menos dura que la de perder los poderes.

Estaba en el mismo caso de un reo a quien en la capilla conmutan la pena de muerte por la de cadena perpétua.

—¡Si tendría amor a los poderes el escribano, que casi se alegraba de casarse con Eduvigis!

Todo el día lo pasó D. Aniceto en casa de sus amigas; allí comió y allí estuvo después poniéndose de acuerdo con su futura y sus presuntas cuñadas acerca de los preparativos de la ejecución.

D. Aniceto quería que no se diera más publicidad de la precisa al asunto, pero Eduvigis quiso y obtuvo que todo se hiciera con la debida ostentación, sin duda para que el ejemplo y el escarmiento sirviesen de provechosa lección.

XXI

Penas de Estrella y alegrías de Luis.

Serafina y Garrido habían procurado prudentemente ocultar a Estrella el verdadero motivo del desvío de Luis, pero la pobre joven comprendía, con su instinto de mujer, y de mujer enamorada, que Luis pensaba en otra. No podía ser que aquellos frecuentes viajes a Medina del Campo tuvieran por único objeto visitar a un pariente enfermo.

Estrella no podía ya contar con Serafina; bien vela que ésta se había propuesto disimular la verdad; ya no se interesaba por ella tanto su amiga querida; como era ya feliz, amada por Garrido, no se preocupaba de las penas que atormentaban a su triste protegida.

Serafina, en verdad, no había cesado de ser una buena y cariñosa amiga de

(Continuad)

DEL AGRE DE LA TERRA

LES VALZIES

(Tradició)

Devora el portal de sa pobra casa jugava el minyó una bella tarda: feia aucells de fang i al sol los secava. Un mal fariseu qui pel carrer passa hipòcritament s'escandalisava de que el Bon Jesús fes feina en dissabte. —Minyó, mal minyó, en va t'afanyares: jo t'afollaré tota l'aucellada—. Mes quan alça el peu per a calcigar-la, tots aquells aucells valzies tornaven, de plomaige blanc i de gràcils ales i de xiscle agut qui aixordava l'aire. Mentre el fariseu molt se'n astorava, el bon minyonet amb els aucells parla: —Volau cap al cel en llarga volada, fins que vendrà el jorn que heu de consolar-me, quan estaré en creu damunt la muntanya—.

Als trenta tres any en creu l'enclavaven, vilment coronat d'espines amargues. Corona punxent, corona sarcàstica, qui haurà pietat del front qui t'aguanta? Per Jerusalem, la ciutat malvada, llambrejant al sol de la tèbia tarda, passava un esbart de valzies blanques, de cap a la creu, a on se posava... Jesús ja era mort damunt la muntanya quan, dins la foscor del trist horabaixa, de nou les brunzents valzies passaven per la gran ciutat, a frec de teulades. Una espina al bec cad'una portava, i d'aquella creu totes en tornaven vestides de dol com van encar'ara.

JOAN RAMIS D'AYREFLOR.

EL PONT VELL DE FLORENCIA

de H. W. Longfellow

Cinccents anys fa, Tadeu Gaddi em bastia. Mon peu de pedra en l'Arno tenc plantat com el peu del Arcàngel qui oprimia el drac sota sa planta subjugat.

Retorce he vist un dia i altre dia les lluentes escates. Ha emportat tots mos germas dos cops la correntia i jo tan sols, immòvil, he quedat.

Sortir un jorn la raça humiliada dels Médicis jo veia, i acabada de Güelfi i Gibellini la revolta.

Amb sos joiells Florència m'honorava; el pas de Miquel Àngel suportava i avui encara s'enorgulleix ma volta.

CRISTÒFOL MAGRANER, trad.

LO CÒMIC L' HUMORISME

I UNA EXPOSICIÓ

(Seguiment)

Els cubistes tendeixen a separar els gèneres a diferència dels simbolistes, amb tot i tenir els dos moviments un parentiu a vegades tan íntim que no vendria mal aplicar a certs cubistes aquelles frases d'Odilon Redon: *Els meus dibuixos inspiren i no's defineixen. No determinen res. Ens situen igual com fa la música en el món ambigu de l'indeterminat.* Venen a ser, segons Remy de Gourmont, *metàfores* en lloc de significacions formals i realistes, si bé les dels cubistes són potser purament pictòriques o escultòriques i les dels simbolistes (com Odilon Redon) són *musicals* o literàries. Mentres que 'ls cubistes fins després de llur maridatge amb els futuristes guarden el principi estàtic i desconfiat del *dinamisme de la forma* (que ha conduït als seus adeptes a donar la sensació de la velocitat), els futuristes en *formes-forces* i en *linies-forces* somnien solament el dinamisme de llurs obres. (Segons Boccioni: *la forma força és per sa direcció centrífuga el potencial de la forma real viventia*). Mes que 'ls cossos com a motiu de pintura és la llur acció en el temps i en l'espai ço que 'ls importa. Per a sortir-se'n han recorregut a l'*arquitectura espiràlica* a les *compennetracions de plans* i la fusió de l'ambient i el objecte. De les *interpenetracions de formes i compennetracions de plans* (doble donada primordial d'aquest sistema) anem a posar un exemple: Un home + un llibre, aquell llegint aquest, no són dos cossos independents de desigual valor sinó dugues entitats que, mentres dura la lectura, s'uneixen l'una amb l'altra, indivisiblement, igual com els àtoms; el llibre se juxtaposa a l'home i forma amb ell un conjunt a on es confonen els dos essers; això és per l'associació i la permeabilitat recíproca dels cossos, en el sentit espiritual. Al contrari dels cubistes que calculen i construeixen diuen els futuristes que *pintura i sensació són dos mots inseparables*; el que

més els interessa és *la simultaneïtat d'estats anímics en la obra artística*. Volen donar tota una sèrie de sensacions i de records sobre un tema escollit per l'artista. Per a representar una nit passada fora de casa, en una gran ciutat Luigi-Raissolo evocarà (per fragments, dislocant els objectes, esparramant i fusionant els detalls) siluetes de transeunts deformades i dramatisades per les tenebres, les aurioles de la llum (més que la llum mateixa), un cap de dona entreït a l'atzar (tal volta acolorit pels reflexes dels globos de color de casa l'apotecari), un tros de paret foradat per finestres mates i negres, i una colla de coses nebuloses amb prou felnes apercebudes i totjust indicades. Així mateix quan volgué indicar *els comiats* a l'estació Boccioni es valgué d'un entortolligament inextricable d'espirals, volutes i curves serpentinales i giratòries, de *linies-forces* (mot que ja usava, en el segle XIII, el gran arquitecte Willard d'Houneucourt), de *linies-forces* que simbolisen l'atmosfera febrils de les estacions, l'inquietut, l'angoixa, les despedides dels que se'n van i dels que's queden emergint d'entremig les xemaneies fumetjants de les locomotores i tots els petits paquets en que un tant se fiça quan es hora de partir. Per aquests dos exemples hom pot fer-se càrrec de que hi ha en les obres futuristes una barreja de formes elementals i de linies auxiliars tirabuixonades, agudes o ondulants que tendeix a donar a l'espectador una sensació dinàmica, evocadora de la força interior dels sers i de les coses. *Taques, fatxes i ratlles de color que no corresponen a cap realitat*, trocejament de motius, dislocació de cossos (o reconstrucció) en un *totum-revolutum* vibrant, musical, sense continuïtat, però no sense cadència: ve a resultar d'aquest conjunt com una harmonia del caos, feta d'asonàncies i de disonàncies les més variades, que ve a simbolisar la gravitació còsmica, la vibració dels pensaments, la trepidació de la vida. Per tots els mitjans, i a còpia d'intuïcions, miren de crear un *ambient emotiu* i una *atmosfera envoltadora*, i no's donen per satisfets abans d'haver escrit (o mirat d'escriure), en llurs arabescs futuristes les simpaties i les correspondències que lliguen l'existència efectiva amb l'emoció. Com pot veure's en la confecció de la fórmula futurista hi entra cert simbolisme, hi entra també alguna cosa de la concepció impressionista (els futuristes parteixen de la intuïció aixís com els impressionistes partien de la sensibilitat, que boi és el mateix) sobretot perquè el color en futuristes i en impressionistes retrova la vivacitat, la potència, la lluminositat.

La literatura futurista es funda en la mateixa filosofia i la mateixa estètica que la pintura futurista. Si en la pintura futurista les formes es fan troços, es talla la continuïtat lògica i natural servint-se solament de la mèdula de les coses, en la literatura futurista s'empleen els *crits expressius* i els *mots essencials*; ço que guia és la *lliure impulsio*, norma única per a meditar un poema i per a orquestrar una frase sense que intervingui la voluntat conscient. Això tira per terra totes les regles de l'art d'escriure i obre la

porta a tota mena de fantasies i llicències prosòdiques, gramaticals i fins tipogràfiques. Veiem en poemes futuristes sil·labes, lletres repetides deu, quinze, vint vegades i onomatopées intercalades entre columnes de guarismes, veïnes de traçats d'esferes o d'estrelles; les sil·labes, les lletres i les onomatopées representen l'expressió espontània, els guarismes la precisió i l'estrella deu representen el sentit emotiu. Son abolits els punts, les comes, els guions i els parentesis. *Les paraules alliberades de la puntuació radiaran les unes damunt les altres, entrecreueran llur divers magnetisme segons la dinàmica ininterrompuda del pensament.* (Marinetti) Això ve impulsat pel gran paper que fan les màquines en la vida d'avui dia: les màquines que s'afanyen a treballar darrera de l'home, deuran tenir el seu xantre que no té de declamar prosopopées en nom d'ells (com els casos d'Annunzio i Verhaeren), sinó que té de parlar el llenguatge d'aquesta mena de *bèstia instintiva*, imitant son alegria o son malestar. En resum, el poeta futurista es proposa fer prevaler el jo en detriment del sentit, reemplaçar la reflexió per la sensació directa i escursar la distància entre el generador i el receptor, ço és, entre el que crea i el que llegeix.

J.-F. RÀFOLS, trad.

(Acabarà)

L'ASCENSIO DE JESÚS

¡Oh llengo mallorquina d'or finíssim inestroncable mina, obrim de pint en ampla l'feu tresor, per al Anyell de Déu cantar l'lohor! Així com Déu cada any l'Àngel envia a bell punt de mitx dia, al mateix qu' als dexebles serenament parlava i ab desconort en terra los dexava, te 'l sol un ayre ayuy de llum més blava. Les fonts corren peus puntes, les esquelles s'allunyan, i dins l'eura allà totsol rella 'l russinyol ses llargues contarelles. Discorr' una ombra extranya pel gep de la muntanya. Muntanya abans espriva, sembla un vey gegant qu'a nes bras porta un fuy de rey. Fuy del Gran Rey s'adressa igual qu' una ona d'encens demunt l'altar, guayta 'l cel una estona ab ses mans juntes qu'hom l'hi va enclavar, i aquell front divinal, com si sentís ayres de paradís, s'alsa un bon tros demunt tota la serra, i els peus qu'amor feri dexan la terra: Els peus ferits d'amor, d'eterns candor i gracia i galania, hont sols un amador en dia solemniat i d'alegria les vermeyors de sanch destriaria. Ja's pert Jesús. Estols de Xerafins l'enrevoltan i miran l'hom mirar; miran i el seu mirar sembla de dins la nit fosca del mon una lluernia. ¡Dolò infinit, desitx de cosa eterna jo no 'us sabré explicar!

P. A. MAGRANER, Pvre.

Folletí del SOLLER -33-

LA LLAR DELS AVIS

dria! Cal, doncs, tornà enrera, deixà Ciutat i viure altra volta a *Son Ginebró*. No e-hi ha més remei! —Jo, per altra part, he conegut que sa vida ciutadana el disgusta, que la llar dels avis, a on tants de records dolços hi viven, li tira i no manca més qu'una sempenta qu'el ue-termini a deixà ses relacions d'una societat gastada i gairebé sempre falsa. Bambolles fonedisses són tots ets seus encants i alegries. Si el casal de *Son Ginebró* queia, damunt ses seves ruïnes, esclafarien de riates aquells mateixos qu'ara s'anomenen amics nostros; i si de noltros se'n recordaven, seria per aficà en nostra carn es seu pic verinós. Som jove, però l'he sospesada bé a sa societat d'es nostros dies: es mal entra-yada: tira sa pedra i amaga sa mà: viu de ficcions i artificis: és poc seria: cubreix ses inòpies morals amb caricatures de virtut; s'atén només a sa forma; pretén de culta i la buidor l'eufega; no sab dissimulà ses intencions vils: com un

moix fa afalagadures, però sempre mostra ses arpes. ¡Ah, deixem Ciutat, que baix de sa púrpura de 'ls seus vestits e-hi ha podridures afrontoses!

—¡Si, si, fii meu, tens raó! Qu'ès de cert tot lo que dius!—féu el noble cavaller de *Son Ginebró* casi amb entusiasme.

—¡*Son Ginebró* és ca-nostra! Tornem-hi a viure! Trabiem com feren els nostros avis, i així honrarem la seva memòria.—Ja he madurat bé ets meus plans, mon pare! L'amo'n Bernat, aquell dia qu'anarem a sa font ufana, feia *castells al aire* parlant d'un hort i d'una vinya que s'hi podria fé allà dalt. Jo l'escoltava i ses seves paraules foren sa pedra fòguera qu'encengué la metxa des meus projectes.—Si yossa mercé no s'hi oposa, deixaré sa carrera de missé començada i em faré pagés, i ets vostros uis han de veure maravelles. La terra és sa gran amiga, sa dolça mare nostra; fecundem es seu si; caiga sa nostra suò dins es solc i sa terra nos donarà fruits; sa vida austera des camp nos umplirà es cò d'alegria, i ses mans de dons. I ses gotes de suò tornaràn perles!

El noble cavaller de *Son Ginebró* es-

tava commogut, com encantat i corprés davant son fill. ¡Què ho era de ver tot lo qu'havia sentit de la seva boca! No se'n sabia avenir de que fos son fill qui tan belles coses deia! Li semblava mentida, però un goig de no dir l'inundava. Quin bàlsam, quin consol s'escampava, com una unció de pau, per dins son cor abans tan enutjat! Ara comprenia tot el misteri i les ombres s'eren esvaïdes. Se'n penedia de les passes donades, de sa inconsiderada severitat mostrada amb son fill; però comprenent que encara tot podia tenir remei, enmig de la fonda emoció, se'n alegrà de lo succèit. Sentia el cor satisfet, però l'angoixa l'eufegava, i no podent aguantar més s'aixecà de sa cadira i, aixamplant sos braços abraçà son fill.

No pogué dir-li res. Vençut per l'emoció, esclatà en plors.

Paré i fill mesclaren ses llàgrimes, al mateix temps qu'estrenyien més fortament l'abraçada.

XII

Romangué fret i sense polsos l'amo'n Bernat, quan hagué llegida la lletra de don Jaume, fent-li a sebre que havia de sortir de *Son Ginebró*; però encara hi

romangué més després de la visita que féu al senyor l'endemà d'haver rebuda la mala nova. L'amo no hi podia donar passada, no se'n sabia avenir. Quan el senyor li digué qu'havia de sortir de *Son Ginebró* ho féu amb unes paraules tan dures, que li deixaren el cor ple d'angúnia i ressentiment. ¡Quina agror sentia en el cor! Jamai haguera cregut qu'el senyor pogués tractar-lo tan malament i amb tan males formes; i això mateix fou causa de que el cop li entràs més endins.

De l'enúig i tristesa de l'amo: tots en participaven. A *Son Ginebró* no s'hi sentia una mosca; semblava un cementeri. La possessió gentil era trista com una gàbia sense aucells.

Havia començat el mes de setembre i abans de la Mare de Déu havia d'entregar les claus i ses rebudes; dins breus dies hauria de deixar la possessió tan estimada.

¡Pobre l'amo'n Bernat! Tan enutjat estava que s'era amagrit i tot. No podia anar en lloc, perquè tot lo que veia, li feia angoixa, tan aferrada estava la seva ànima a aquelles coses! Si anava

J. PONS, Pvre.

(Seguirà)

Exportación Especial de Frutos y Vinos

MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS
UVAS DE MESA
LIMONES

MÁLAGA

VINOS FINOS
DE MÁLAGA
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

FERIAS Y FIESTAS DE SÓLLER

Programa de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 360 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el 11 de Mayo de 1561.

SÁBADO, DÍA 7 DE MAYO.—Al anochecer traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde el Hospital a la iglesia parroquial, donde se cantará acto seguido solemnes completas.

A las 21: Iluminación general de los puntos céntricos de la población y velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Solle-rensense».

A las 22: Disparo de bonitos fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico de Valencia.

DOMINGO, DÍA 8.—A las 7:30: Saludo a la Patria y pasa-calles por la banda de la «Lira Sollerensense» por las principales calles de la población.

A las 10: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los solle-rensenses a cargo del Rdo. Sr. D. Jaime Pascual, Cura-párroco de Aiaró, a la que concurrirán el Ayuntamiento y los personajes históricos *Capitán Angelats Virrey de las Baleares*, y las *Valentes dones*, representadas por niñas.

A las 14: En la plaza de la Estación, partida de los concursantes a la Carrera de prueba de regularidad de motocicletas con *side-card* Sóller-Palma-Valde-mosa Deya-Sóller organizada por la Comisión de Festejos de este Ayuntamiento.

A las 16: En la calle de la Gran Vía llegada de las motocicletas que hayan tomado parte en la carrera, habiendo efectuado el recorrido señalado.

A las 19: Procesión general a la que asistirán el Ayuntamiento y una representación de los personajes históricos. Será llevada en triunfo la auténtica *Barra de Ca'n Tamany* cuyas cintas sostendrán dos niñas representando las *Valentes dones*.

A las 21: Iluminación general y concierto musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Solle-rensense».

A las 22: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto preparados por el acreditado pirotécnico de Valencia don Vicente Martínez.

LUNES DÍA 9.—A las 10: En la calle del Príncipe y Plaza de la Constitución se celebrarán carreras de cintas en bicicleta, organizadas por la institución de los Exploradores de España.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de la banda de música en la Plaza de la Constitución. Arenga de las tropas por el *Capitán Angelats* y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco

de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos.—Al anochecer, entrada solemne en la ciudad de las tropas al son de la banda y seguidamente la procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la Parroquia al Oratorio del Hospital.

A las 21: Iluminación general. Retreta que recorrerá las principales calles, en la que será paseada hermosa carroza iluminada por infinidad de bengalas de todos colores. Tomarán parte en dicha retreta las instituciones de la Cruz Roja y Exploradores de España y los niños de las escuelas de esta ciudad. Acto seguido empezará la última velada musical por la banda de la localidad, disparándose en los descansos vistosos fuegos artificiales confeccionados por el mencionado pirotécnico de Valencia.

La Comisión.

Sóller, 1.º de Mayo de 1921.

REGLAMENTO

que regirá en la Carrera de motocicletas con *side-card* organizada por la Comisión de Festejos de nuestro Ayuntamiento para el día 8 de Mayo próximo.

1.º Podrán tomar parte en esta prueba todas las motos con *side-car* sin limitación alguna de cilindrada.

2.º El itinerario a recorrer es el siguiente: Salida de Sóller por Palma, Valde-mosa, Deyá, Sóller.

3.º La prueba tendrá el carácter de regularidad y turismo, debiendo efectuar el recorrido a una velocidad media de treinta kilómetros por hora.

4.º Se concederá un primero y segundo premio consistentes en una copa y un objeto de arte para los dos mejores clasificados respectivamente; además el Excelentísimo Ayuntamiento de Sóller ofrece una valiosa copa titulada: **GRAN COPA FERIA DE SÓLLER 1921-1923**, la que pasará a ser propiedad definitiva del vencedor después de haberla ganado durante dos años consecutivos o tres alternos.

5.º La clasificación se hará por puntos a cuyo efecto habrá durante el recorrido situados controles secretos, los cuales tomarán la hora exacta a que pasa cada concursante. Todos ellos saldrán con cien puntos adjudicados a cada uno y perderán un punto por cada minuto que hayan adelantado o retrasado al pasar por cada uno de los controles secretos, resultando vencedor el que termine la carrera con el mayor número de puntos. En el caso de empate y como los controles fijos de Palma y llegada a Sóller tomarán la hora del paso y llegada del concursante apreciando los segundos, resultará vencedor el que teniendo en cuenta dichos segundos resulte haber pasado más rigurosamente exacto por dichos controles.

En el vértice de la carretera de Valde-mosa con la de Sóller, cerca de Palma, habrá un control fijo que clasificará por puntos igual que los demás controles.

El dinero proporciona el placer de gastarlo

LA CASA BUADES PROPORCIONA EL PLACER DE GASTARLO CON PROVECHO

Si su casa, carece de cuarto de baño, cocina económica, motor-bomba, para el abastecimiento de agua, estufa, salamandra, water, bidet, lavabo, y todo cuanto signifique higiene y confort, acuda sin vacilar a la

CASA BUADES calle Monjas PALMA

y sin que ello signifique un compromiso para Vd.

: y facilitará GRATIS plano y presupuesto :

Todo corredor que deje de pasar por cualquiera de los controles situados en el trayecto, se le considerará descalificado.

La hora de salida y clasificación de corredores, se dará ajustada al reloj adaptado oficialmente por los organizadores.

La salida se irá dando con intervalos de cinco minutos o dos y medio según sea el número de inscritos.

Los señores concursantes deberán estar en Sóller y en el sitio que previamente se les indicará, a las 14 horas del día señalado para la prueba.

6.º El derecho de inscripción queda fijado en cinco pesetas, las que se harán efectivas al inscribirse siendo devueltas al corredor que tome parte en la carrera.

7.º El plazo para la inscripción se cerrará el día 7 de Mayo, a las veinte.

8.º Para inscribirse podrán hacerlo en la oficina del señor Jefe de la Estación del Ferrocarril de Sóller en Palma, todos los días desde las doce a las catorce y desde las diez y ocho a las veinte.

9.º Mediante la presentación del recibo de inscripción será entregado a cada concursante su respectivo número de orden que deberá colocarse en la izquierda de la máquina o *side-car* si este estuviere colocado en dicho lado.

10.º La Comisión Organizadora se reserva la facultad de suspender o aplazar la prueba si circunstancias excepcionales de tiempo u otras lo hicieran necesario, devolviéndose el importe de las inscripciones en el primer caso a todos los concursantes y en el segundo a los que no estuvieran conformes en la fecha aplazada.

11.º Los organizadores eluden toda responsabilidad por los accidentes que pudieran causar o de que pudieran ser víctimas los corredores.

12.º Han sido nombrados Comisarios de esta prueba los Sres. D. Luis J. Cardell y D. Juan Magraner.

Los concursantes vienen obligados a

acatar las disposiciones que dichos señores dicten para el buen orden de la prueba.

Contra las desiciones del Jurado que se nombrará al efecto, podrán recurrir los corredores ante la Comisión organizadora o Ayuntamiento de Sóller, si bien toda reclamación que se formule, tendrá que ir acompañada de cincuenta pesetas que tan solo serán devueltas en caso de que dicha reclamación resulte justificada, debiendo presentarse ésta reclamación por escrito antes de las veinticuatro horas subsiguientes a la publicación del resultado.

La Comisión.

Se desea vender

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

Jóvenes

Antes de partir a Francia aprended el francés en casa de Mme. Colas, calle de Fontuny, 16.

Clases: de ocho a nueve noche.—2'50 ptas. al mes.

Lunes, miércoles y jueves, lecciones particulares. Precios módicos.

Pueden inscribirse todos los días en la misma dirección.

VENTA DE COK INGLÉS EN LA FÁBRICA

Precios:

Cok grueso. 7'00 Ptas. los 40 Kgs'

Cok picado. 7'50 » » » » »

Por partidas mayores de 500 kgs. a 162'50 pesetas tonelada en fábrica.

Se sirve a domicilio y se admiten encargos en las oficinas de «El Gas» calle de Buen Año n.º 4.

Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de
RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor Unión que saldrá de cenalmamente de Gandia, directo, para Port-de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR

Successieur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

● Transportes Internacionales ●

LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Manderines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

RIERA, MARI & C.^{IE}



SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50
MARSEILLE

TÉLÉPHONE
5489

MAISONS D'EXPÉDITION

LE THOR (Vaucluse)
TOUGGOURT (Algerie)
JATIVA (Espagne)

SPÉCIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert
pour les dattes muscades du Sahara
pour les oranges blandes, mandarines et grenades

Adresse Télégraphique:

RIERALAU

MARSEILLE
LE THOR (Vaucluse)
TOUGGOURT

MARI JATIVA (ESPAGNE)

MAISON D'EXPÉDITION

- DE -

FRUITS, LÉGUMES et PRIMEURS

EXPORTATION POUR TOUS PAYS

Télégrammes: Castagner expéditeur. Téléphone 49

Joseph Castañer Borrás

CHATEAURENARD - Provence (France)

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * ZARASCOR - sur - Rhône
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

- IMPORTACIÓN DIRECTA -

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9
Cette, 606 || Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE - Liscane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

A perges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcagente—Puebla Larga—Alicia—Manuel
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maisons d'approvisionnement

COMMISSION —: IMPORTATION —: EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: **ALCOPRIM-METZ.** — Téléphone 252.

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::
 :: :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)
MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays
 cerises, bigarreau, abricots, chas selas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE :: :: :: :: **Téléphone 52**

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

"Lloyd Royal Belge,"

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA * **HOLANDA** * **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

== ALCIRA == VILLAREAL ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll, de Cerbère**

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT